

Duša
bi se rada
postila,
a telo
se upira.

Ruski
pregovor

nt

naš tednik

Številka 9
Letnik 53

Cena 15,- šil.
1,09 evra • 150,- SIT

petek,
2. marca 2001
Poštnina plačana
v gotovini

Celovec P. b. b.
Zulassungsnummer:
28868K49E
Erscheinungsort
Klagenfurt /
Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt /
Poštni urad
9020 Celovec

CITAT TEDNA

Z razpisom
nismo želeli
v ničemer
spregledati ali
zmanjšati vloge
NSKS in ZSO.

Magdalena Tovornik,
državna sekretarka



SGZ polnovredna članica Gospodarske zbornice RS

Stran 3



80-letnica Zveze Bank

28. februarja 1921 je bila v Celovcu ustanovljena Zveza koroških zadrug, predhodnica Zveze Bank. Za 80-letnico je Zveza Bank izdala jubilejno knjižico z omejeno naklado 200 izvodov. Najmanjša vloga je 2000 evrov (27.520 šilingov). Knjižico (vezava 4 leta, fiksno obrestovanje po 5 %) je Zveza Bank začela izdajati 1. marca 2001. Kdor se bo zanjo odločil, bo kot posebno darilo dobil sitotisk Rudija Benetika.

Zveza Bank je za bralke in bralce NAŠEGA TEDNIKA pripravila tudi posebno prilogo, ki jo najdete v tej izdaji.

Foto: Franc Sadjak

POLITIKA

Kaj so se zmenili v šolski komisiji? Odgovarjajo slovenski člani komisije dr. Reginald Vospernik, dr. Marjan Sturm in Danilo Katz.

Strani 2/3

IZ NAŠIH OBČIN

Okrajno glavarstvo Beljak je občini Bistrica na Zilji dalo vodnopravno dovoljenje. S tem bodo Bistričani dobili lastno čistilno napravo.

Stran 6

ŠPORT

Odbojkarji SK Zadruga Aich/Dob so v četrtfinalu državnega prvenstva izločili Fürstenfeld. S tem so se uvrstili med najboljše štiri ekipe.

Stran 15



Odrpito pismo
Urada Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu in po svetu

Drage rojakinje, dragi rojaki!

Pred kratkim se je iztekel rok za prispetje vlog na naš razpis za sofinanciranje programov in projektov Slovencev v zamejstvu in po svetu ter sodelovanja z njimi. Kljub temu birači še enkrat navedli razloge, zaradi katerih smo se letos prvič odločili za takšen razpis, in hkrati pojasnili nekatere njegove podrobnosti, zaradi katerih smo bili v preteklem mesecu in pol deležni tudi nekaterih kritik iz zamejstva.

Področje sofinanciranja Slovencev v zamejstvu in po svetu v Republiki Sloveniji še ni posebej zakonsko urejeno. Ne glede na to je naš Urad, enako kot vsi ostali porabniki javnih sredstev v Republiki Sloveniji, dolžan upoštevati vse zakonske in druge predpise, ki urejajo proračunske porabe. Temeljno pravilo za dodelitev javnih sredstev posameznim fizičnim ali pravnim osebam pa je javni razpis.

Postopek priprave in izvedbe javnega razpisa ureja Pravilnik o postopkih za izvrševanje proračuna Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 13-597/2000). Ta med drugim določa, da celotni postopek vodi strokovna komisija, ki jo imenuje predstojnik neposrednega uporabnika, v našem primeru državna sekretarka za Slovence v zamejstvu in po svetu. Strokovna komisija na podlagi ocene vlog sestavi predlog prejemnikov javnih sredstev, končno odločitev pa sprejme državna sekretarka. Odstopanje od teh pravil ni mogoče. Pri imenovanju obeh strokovnih komisij (za področje zamejstva in področje izseljencev oz. zdomcev) smo posebno pozornost posvetili interdisciplinarnosti in strokovnosti. Komisiji sestavljajo poleg naših sodelavcev tudi strokovnjaki z bogatimi izkuš-

njami s tega področja z ostalih ministrstev, ki sodelujejo tudi pri financiranju te dejavnosti.

Namen našega razpisa je zagotoviti tem kriterijem in s tem doseči večjo preglednost porabe javnih sredstev, saj je bila prav nepreglednost porabe v preteklosti glavni očitek Uradu. **Z razpisom nismo želeli v ničemer spregledati ali zmanjšati vloge krovnih organizacij.** Prav tako ne gre za nezaupnico dosedanemu delu le-teh. Dobro se zavedamo, da sta krovni organizaciji stičišče idej, zato bosta tudi v prihodnje imele pomemben vpliv pri dodeljevanju sredstev. To dokazuje tudi določilo razpisa, ki pravi, da podajo krovne organizacije dolžan upoštevati vse zakonske in druge predpise, ki urejajo proračunske porabe. Temeljno pravilo za dodelitev javnih sredstev posameznim fizičnim ali pravnim osebam pa je javni razpis.

Postopek priprave in izvedbe javnega razpisa ureja Pravilnik o postopkih za izvrševanje proračuna Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 13-597/2000). Ta med drugim določa, da celotni postopek vodi strokovna komisija, ki jo imenuje predstojnik neposrednega uporabnika, v našem primeru državna sekretarka za Slovence v zamejstvu in po svetu. Strokovna komisija na podlagi ocene vlog sestavi predlog prejemnikov javnih sredstev, končno odločitev pa sprejme državna sekretarka. Odstopanje od teh pravil ni mogoče. Pri imenovanju obeh strokovnih komisij (za področje zamejstva in področje izseljencev oz. zdomcev) smo posebno pozornost posvetili interdisciplinarnosti in strokovnosti. Komisiji sestavljajo poleg naših sodelavcev tudi strokovnjaki z bogatimi izkuš-

Prepričani smo, da bo večja preglednost porabe javnih sredstev koristna za vse. Verjamemo, da boste, dragi rojaki, razumeli in sprejeli naša prizadevanja, katerih prvi in edini cilj je ohranjanje in krepitev slovenstva v zamejstvu in po svetu ter živih vezi z matično državo.

Z najlepšimi pozdravi,

Magdalena Tovornik,
državna sekretarka

Kaj so se dogovorili člani šolske komisije?

■ **Druga seja šolske komisije.** Člani komisije so se soglasno dogovorili za predlog, o katerem bo danes, 2. marca, razpravljala ZNP Narodnega sveta, v ponedeljek, 5. marca, pa razširjeni KOKS.

■ **O podrobnostih dogovora** smo vprašali slovenske člane šolske komisije dr. Reginalda Vospornika (NSKS), dr. Marjana Sturma (ZSO) in Danila Katza (Strokovno pedagoško združenje).

Kaj konkretno vsebuje kompromisni predlog, ki ga je šolska komisija soglasno sprejela na seji v četrtek, 22. februarja?

DR. VOSPORNİK: Izhajajoč iz dejstva, da mora biti dvojezični pouk (v približno enaki meri morata biti upoštevana slovenščina in nemščina) razširjen tudi na 4. osnovnošolsko stopnjo – doslej velja ureditev, ki predvideva enojezični nemški pouk in 4 ure slovenščine –, so koroške politične stranke že na prvi seji komisije predlagale, da bi oba učitelja, dvojezični in enojezični, imela v 4. razredu enako število ur, pri čemer bi ljudskošolski ravnatelj določal, kateri izmed teh dveh učiteljev bo vodil razred (Klassenlehrer). Ta načrtovana ureditev je bila za slovensko stran nesprejemljiva, ker bi postavila pod močan vprašaj prednost dvojezične kvalifikacije in omogočila vodstvo razreda enojezičnemu učitelju.

Ker so se pogovori prav v tem vprašanju zatikali, smo se odločili za predlog, ki na eni strani ne bi omajal prednosti dvojezičnosti, na drugi strani pa iz socialnih nagibov omogočil tistim enojezičnim učiteljem, ki so doslej poučevali v 4. razredih, da obdržijo zaposlitev in ure ter pozicijo razrednega učitelja. Na ta naš predlog enakopravnega sodelovanja dveh učiteljev v enem in istem razredu so pristali tako uradniki ministrstva kakor tudi stranke, tako da je lahko prišlo do vzajemne rešitve. Ta model zahteva seveda dober del koncertirane usklajenosti učiteljev in znanstveno evalvacijsko spremstvo pod mednarodnim nadzorom. Tudi ta naš pogoj je bil sprejet. Doslej se „drugi učitelj“ („Zweitlehrer“) preimenuje v „timskega“ („Teamlehrer“). Tudi v

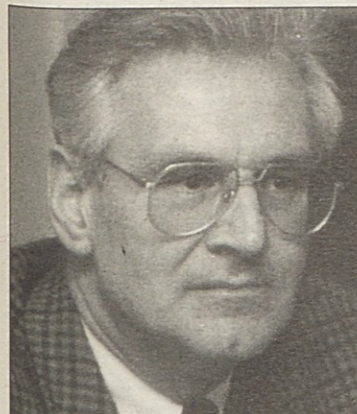
ta predlog ministrstva smo privolili, ker udejanji sodobnejši pristop do skupnega pedagoškega dela v ljudski šoli. Službenopravne prednosti dvojezičnega učitelja (doklada, manjše število ur) veljajo kajpada tudi za novi, fleksibilnejši model razdeljevanja ur „drugega učitelja“. V razredih, kjer so prijavljeni vsi otroci, se seveda tudi ne spremeni nič.

DR. STURM: V smislu odločitve ustavnega sodišča bo od jeseni naprej dvojezični pouk tudi v četrtem razredu. V četrtem razredu bosta oba učitelja razredna učitelja in bosta poučevala v istem časovnem obsegu. Imenovala se bosta timska učitelja. Ta rešitev velja le za četrty razred. V ostalih razredih ostane sistem nespremenjen. V smislu fleksibilizacije pa bo mogoče, da bo šola lahko kdaj pa kdaj avtonomno odločila, da sistem dveh razrednih učiteljev uvede tudi v kakem drugem razredu. Glede na časovni kontingent pa bo to mogoče le v enem razredu. Nadalje je komisija sklenila, da bo prišlo do mednarodno zasidene evalvacijske komisije, ki bo analizirala dvojezični pouk na Koroškem.

DANILO KATZ: Poudarjam, da je zaključek seje bil „samo“ predlog. Zadeva še ni zaključena, ker mora odločiti razširjeni KOKS, ali je novi zakonski osnutek za manjšino sprejemljiv ali ne. To sva v prvi vrsti zahtevala zastopnika Strokovnega pedagoškega združenja in so se nama pridružil tudi zastopniki NSKS in ZSO.

V prvi vrsti gre pri izsledkih seje za razširitev dvojezičnega pouka na četrty šolsko stopnjo, kar je prav gotovo zelo velik napredek za manjšinsko šolstvo.

Do bistvenih sprememb naj bi prišlo v § 16a, ki bi po novem do-



Upam, da o vprašanju ravnateljev ne bo treba ponovno iskati pomoči pri ustavnem sodišču.

DR. REGINALD VOSPORNİK



O vprašanju dvojezičnih ravnateljev na minulih dveh sejah skoraj nič nismo razpravljali.

DANILO KATZ



Ministrstvo je zagotovilo, da bo glede dvojezične kvalifikacije ravnateljev izdelalo strokovno mnenje.

DR. MARJAN STURM

ločal določal, da je t.i. „timski učitelj“ (nova oznaka za drugega učitelja) lahko v razredu tudi več kot 14 ur (najmanj pa 10 ur). To se pravi, da bi šola, ki ima 4 mešane dvojezične razrede (prijavljeni in neprijavljeni otroci v skupnem razredu), imela na razpolago 56 ur in bi te lahko razdelila tudi tako, da bi timski učitelj poučeval v treh razredih 11 ur, v četrtem pa bi celoten pouk oblikovala oba učitelja skupno. Če sta dvojezični in timski učitelj vse ure skupno v razredu, ima tudi timski učitelj vse naloge in s tem tudi status razrednega učitelja. S to ureditvijo bi imeli seveda ravnatelj/-ce še večjo odgovornost, kar zadeva dodeljevanje ur in razredov ter izbiro učiteljskih „timov“.

Glede katerih vprašanj in stališč so bila razhajanja z zastopniki narodne skupnosti največja. Na katero kompromisno formulo ste se nato konkretno zedinili?

DR. VOSPORNİK: Glej odgovor na prvo vprašanje.

DR. STURM: Predstavniki dežele so hoteli, da naj bi prišlo do realizacije sklepa ustavnega sodišča šele s šolskim letom 2003. Nadalje so hoteli, da naj bi v četrtem razredu določil ravnatelj razrednega učitelja. Nadalje je bila vidna težnja po razveljavitvi dvojezične kvalifikacije. Mislim, da rezultat kaže, da nismo privolili v razveljavitev dvojezične kvalifikacije, kajti dvojezično kvalificirani

učitelj bo vsekakor vedno v razredu. Dejansko je šlo za to, da s sprejeto ureditvijo ne bo prišlo do tega, da bi enojezični učitelji izgubili delo, na drugi strani pa bo na novo potrebnih približno 40 dvojezičnih učiteljev. To je rešitev, na katero smo pristali.

DANILO KATZ: Zatikalo se je pri vprašanih kvalifikacije. Stranke in ministrstvo so namreč trdili, da ni formalnega vzroka, da naj bi bil dvojezični učitelj avtomatsko tudi razredni učitelj. Temu smo zastopniki dvojezičnih učiteljev in manjšine seveda močno ugovarjali. Navsezadnje so naši argumenti padli na rodovitna tla.

Tudi do ureditve, da bi ravnatelj/-ica določal/-a razrednega učitelja, ni prišlo. Tu sva nasprotovala predvsem zastopnika Strokovnega pedagoškega združenja, ker sva mnenja, da bi zaradi tega lahko prišlo na šolah do zelo ostrih in povsem nepotrebnih napetosti. Pomembno je tudi dejstvo, da ni prišlo do inštalacije prehodne rešitve, ki naj bi bila potrebna zaradi pomanjkanja dvojezičnih učiteljev. Ministrstvo je namreč tudi za to izdelalo predlog, ki pa je bil z vidika manjšine docela nesprejemljiv, ker domala ni upošteval dvojezičnosti.

Ste na seji razpravljali tudi o vprašanju ravnateljev? Kakšna naj bi bila po mnenju šolske komisije rešitev tega vprašanja?

DR. VOSPORNİK: Tako na prvi seji 25. januarja kakor tudi na se-

danji 22. februarja smo razpravljali med drugim o vprašanju potrebne dvojezične kvalifikacije ravnateljev na dvojezičnih šolah. Vendar o konkretnih modelih za rešitev tega vprašanja komisija ni sklepala. Predstavniki šolskega ministrstva so obljubili o tem vprašanju posebno ekspertizo in zagotovili, da bo ta problematika (in še druga vprašanja) predmet razprav na eni izmed naslednjih sej. Po moji presoji od zahteve po dvojezičnosti ravnateljev slovenska stran ne more odstopiti, ker govorijo vsi pedagoški in strokovni argumenti za tako rešitev. Upam, da ne bo treba v tem vprašanju ponovno iskati pomoči pri ustavnem sodišču, kajti poti do odločitve so dolgotrajne in zapletene.

DR. STURM: Ekspertna komisija bo svoje delo nadaljevala in ministrstvo je na našo zahtevo zagotovilo, da bo v zadevi dvojezične kvalifikacije ravnateljev izdelalo strokovno mnenje, ki ga bo nato obravnavala ekspertna komisija.

DANILO KATZ: O tem vprašanju na preteklih dveh sejah skoraj nič nismo razpravljali, ker je ministrstvo obljubilo, da se bo – iz časovnih razlogov – razpravljalo o tej zadevi pozneje. Pri prvi seji je prišlo do izraza – to je moj subjektivni vtis, da bo ministrstvo zadevo uredilo šele, ko bo tudi v tem vprašanju prišlo do odločbe ustavnega sodišča.

SPORAZUM

SGZ polnovredna članica slovenske Gospodarske zbornice

Mejniki v sodelovanju med Slovenijo in koroškimi Slovenci na gospodarskem področju: danes, 2. marca, bosta predsednik Slovenske gospodarske zveze (SGZ) dr. Matevž Grilc in podpredsednica Gospodarske zbornice Slovenije Marta Kos podpisala na Bledu sporazum o polnopravnem članstvu SGZ pri GZS. Predsednik SGZ dr. Matevž Grilc NAŠEMU TEDNIKU: „Podpis sporazuma je korak v smer graditve skupnega gospodarskega prostora v pričakovanju pristopa Slovenije k Evropski uniji. V SGZ se zavedamo, da bo gospodarstvo na Južnem Koroškem prosperiralo samo v skupnem alpsko-jadranskem prostoru, informiranje, možnost gospodarske promocije in izobraževanje pa omogočajo našim članom vključevanje v ta razvoj.“

S tem sporazumom bodo članom SGZ na razpolago vse informacije Gospodarske zbornice Slovenije za podjetnike in udeleževanje na vseh strokovnih prireditvah ter srečanjih podjetij. Načrtovanih je že več skupnih aktivnosti, npr. srečanje podjetnikov lesne panoge in sodelovanje v okviru Interreg Phare CBC.

Podpisa sporazuma se bodo udeležili tudi predstavniki območnih zbornic za Gorenjsko, Velenje in Dravograd.

–Kuj–

ČREŠNJE

Andrej Moritsch †

V torek, 27. februarja, je v beljaški bolnici nepričakovano umrl v 65. letu starosti univ. prof. dr. Andrej Moritsch. Pogrebna svečanost s sveto mašo bo v soboto, 3. marca, ob 14. uri v Črešnjah (Kerschdorf) v Ziljski dolini.

Več o liku pokojnega v prihodnji izdaji NAŠEGA TEDNIKA.

Janko Kulmesch

Rekli so

**Spominjam se, s kakšno vne-
mo je pisal skript zgodovine glas-
be (tedaj ni bilo še šolskih knjig v
slovenščini), kako se je potil pri
zborovskih vajah, nastopih in
snemanjih (z nepozabno gospo
Miro Pehani, ki je z nami naštudi-
rala nekaj radijskih otroških iger,
in navdušenim Helmutom Hart-
manom na ORF v Celovcu) in
kako so ga zanimale naše kom-
pozicijske vaje, za katere nas je
znal navdušiti. Vedel je za vse
naše pozitivne in negativne dogo-
divščine v šoli – bolj kakor starši,
ki so prišli le za nekaj trenutkov v
stik s profesorji ob Dnevu staršev.
Tako se je zgodilo pogosto, da je
moja mati šla le k Ciganu, češ da
„Cigan itak vse ve, kaj si počel v
gimnaziji!“**

DIPL. INŽ. FRANC KATTNIG

**Dr. Cigan je podpiral športno
dejavnost po načelu zdrav duh v
zdravem telesu. Omogočil je pri-
jateljske nogometne tekme izunaj
doma Heimlinger in vedel, da
zmage zunaj doma še bolj krepijo
samozavest. Moštvo KDZ je tek-
movalo v okviru prvenstva škofj-
ske DSG in postalo enkrat avstrijs-
ski prvak. Tako sem, ko sem
ustanovil SAK, lahko prevzel
kompletno moštvo.**

DR. ZDRAVKO INZKO

**Revne dijake je nesebično
podpiral in skoraj ves denar, ki ga
je zaslužil kot profesor, razdal za
dijake in v dobrodelne namene.
Posameznim dijakom je sploh
plačeval mesečnino in jim s tem
omogočil šolanje v gimnaziji. Pri
vsem tem je ravnal po svetopi-
semskem načelu, levica naj ne
ve, kaj dela desnica, sam pa je ži-
vel zelo skromno.**

DEKAN MAG. IVAN OLIP

**Ob izteku šolskega leta
1969/70 je dr. Cigan začutil, da
mu težka bolezen jemlje moči.
Zatekel se je v ljubljansko bolnico
in si še tako opomogel, da je s
skrajnim naporom pripravil za se-
minar („Österreichisches Volks-
liedwerk“- op. J. K.) v Millstattu
predavanje o slovenski koroški
ljudski pesmi. S primeri v živo – z
njimi so prišli pevci iz Sel in Šteb-
na – je to predavanje za navzoče
avstrijske raziskovalce pomenilo
odkritje in ob viharnem nav-
dušenju nad ubranostjo sloven-
skega ljudskega večglasja je mo-
rala splahneti samoljubna zgle-
danost v veljavnost nemške zbo-
rovske pesmi. To predavanje je
bilo zadnje delo dr. Cigana.**

DR. ZMAGA KUMER



**Simpozija v spomin dr. Franceta Cigana sta se udeležila provincial slovenskih salezijancev prof. Dobravec
prvi z desne) in kaplan Ciganove rojstne fare Črensovci Ivan Krajnc (levo), ki je bil tudi predavatelj. Še pose-
bej navdušen je bil provincial Dobravec. Ob koncu simpozija je dejal: „Nisem vedel, da ste dr. Cigana tako
obohranili v srcih. Vašo ljubezen do Cigana bom prenesel tudi v Ljubljano.**

SPOMINSKA PROSLAVA OB 30-LETNICI CIGANOVE SMRTI

Kdaj bo Slovenija Franceta Cigana javno rehabilitirala?

**Predsednik KKZ dr. Zerzer na Spominskem dnevu dr. Cigana v Tinjah: „Po
krivičnem obdolževanju ob 10-letnici njegove smrti leta 1981 dr. Cigana v
Sloveniji še nihče ni rehabilitiral. Ciganovo ime in delo boste zaman iskali v en-
ciklopediji Slovenije.“**

Poleg predsednika KKZ dr. Janka Zerzerja sta na žaloigro okoli pevske revije Koroška poje 1981, posvečene 10-letnici Ciganove smrti, opozorila tudi bivši predsednik NSKS dr. Matevž Grilc in tajnik KKZ Nužej Tolmayer. Podrobnosti te žaloigre lahko preberete v govoru dr. Matevža Grilca (str.5), ki je podkrepil zahtevo predsednika KKZ po javni rehabilitaciji dr. Cigana.

Spominski dan sam je bil v znamenju številnih referentov, ki so z različnih vidikov prikazali lik in zasluge dr. Franceta Cigana kot duhovnika, učitelja, vzgojitelja, kulturnika, zbiratelja narodnih pesmi, skladatelja in nenazadnje kot pomembnega narodnopolitičnega mentorja.

Neminljive so predvsem Ciganove zasluge za Slovensko gim-

nazijo. Skupno z dr. Tischlerjem je prispeval levji delež k njenemu uspešnemu razvoju. Bivši ravnatelj dr. Vospernik je opozoril predvsem tudi na slavnostne akademije, ki jih je uvedel dr. Cigan in so bila najboljša reklama za osrednjo izobraževalno ustanovo. Sistematično je skrbel, da je sodelovalo čim več dijakov. Bivši ravnatelj dr. Vospernik: „Pri gimnazijskih zborih pod Ciganovim vodstvom je sodelovala več ko polovica vsega dijaštva. Ciganovo načelo je bilo: neglasbenih ljudi ni. Zato je bil v gimnazijskih zborih vsak dijak dobrodošel. Morda je ravno v tem odgovor na vprašanje, zakaj akademije danes niso tako dobro obiskane kakor v času dr. Cigana.“

Značilnosti in odlike dr. Cigana pa je dr. Vospernik strnil z na-

slednjimi besedami: „Navdajala ga je kolegialnost, navdušenost in prijaznost, zlasti do dijakov; navdajala ga je delavnost in vztrajnost; navdajala ga je strokovnost in ustvarjalnost, navdajal pa ga je predvsem tudi optimizem. Ko smo ga njegovi kolegi tik pred smrtjo obiskali v bolnici, smo bili mi zelo žalostni, on pa nas je boderil.“

Janko Kulmesch

PS: Prof. Joško Kovačič je obširno in nadvse zanimivo prikazal glasbeni opus dr. Cigana. Našim bralkam in bralcem ga hočemo posredovati v posebnem prispevku v eni naslednjih izdaj NAŠEGA TEDNIKA. Enako velja za prispevek Hanzija Gabriela o „Orglarski šoli“ v Kamenu.

Vizionaren, solidaren, vedno aktualen

O pristopu dr. Cigana do dijaške mladine, politike in Slovenije. In: kako so na Koroškem in v Sloveniji nekateri skušali onečastiti spomin nanj. Iz predavanja dr. Matevža Grilca na Spominskem dnevu v Tinjah.

Dr. France Cigan je na svoje poznejše življenje vplival verjetno močneje kakor dr. Tischler. Zame je bil lik človeka, ki mu je preživetje slovenske narodne skupnosti na Koroškem bila glavna skrb, četudi ni bil po rodu koroški Slovenec. Občudoval sem ga in se spraševal, kako zmore vse to, kar je delal, en sam človek.

Četudi je bil včasih strog, mu tega nikoli nisem zameril. Spominim se, da me je v maturitetnem letu okoli božiča celo pognal iz dijaškega doma Heimlinger in pisal očetu bridko pismo. V dom sem se sicer vrnil in končal tam tudi maturitetni razred. Že takrat sem razumel, da gre za skupnost in da mora vodja doma obvladati in deliti veliko število dijakov in da se mora posameznik pač podrediti tudi skupnosti. Zame je bila to odlična šola za prihodnost prav v tem, da lahko nekdo uspešno sprejema funkcije v različnih organizacijah le takrat, če vidi v ospredju dobrobit skupnosti in ne lastnih interesov. Delo vsakogar v katerikoli organizaciji, naj je politična, kulturna ali gospodarska, ki vidi v ospredju in prvi vrsti lastne interese, bo propadlo.

Dr. Cigan je dal pobudo za ustanovitev Koroške dijaške zveze (KDZ). Za večje sestanke smo se dobivali v kletni dvorani v Mohorjevi hiši. Večkrat je prišlo tudi do konfliktov med dr. Ciganom in vodstvom Mohorjeve. Mohorjeva je pač že takrat bila tudi gospodarsko podjetje, medtem ko je delovanje dr. Cigana bilo izključno idealistično. Cigan je imel izredno razumevanje za mladino in za njene razvojne težave. To razumevanje pa ni bilo prisotno pri vseh, tudi ne pri vodstvu Mohorjeve. Vemo, da tudi razmerje dr. Tischlerja do vodstva Mohorjeve ni bilo vedno brez konfliktov.

Težišče delovanja KDZ je bilo od vsega začetka na političnem področju in je bil prav politični odsek KDZ zelo živahen. Spominim se, da ga je dolga leta vodil Filip Warasch. Tam smo se politično šolali in organizirali tudi sestanke z vidnimi predstavniki koroške in avstrijske politike in seveda s predstavniki naše slovenske narodne skupnosti.

Geslo, ki ga nam je dr. Cigan

skušal vcepiti, pa je bilo zelo preudarno: nihče naj ne sprašuje, kaj organizacija napravi za posameznika, ampak naj se sprašuje, kaj on napravi za organizacijo. Tako geslo seveda spodbuja k idealizmu in je predpogoj za uspešno organizacijo. Zato je iz KDZ prišlo tudi mnogo političnih funkcionarjev, ki še danes v določeni meri oblikujejo življenje narodne skupnosti, kot npr. Karel Smolle, Filip Warasch, dr. Avgustin Malle itd.

KDZ se je hitro etablirala kot učinkovita organizacija in je npr. močno vplivala tudi na potek občinskih zborov NSKS. Spominim se občnega zbora leta 1968, ko je bila pravzaprav KDZ tista, ki je prodrla s takratnim kandidatom za predsednika dr. Reginaldom Vospornikom. Pri vseh sejah KDZ je sodeloval dr. Cigan kot svetovalec in nam je dajal občutek, da sami vodimo organizacijo, četudi je v ozadju seveda agiral on. Prav pod njegovim vodstvom sem se naučil za življenje verjetno več kakor v šoli sami, saj smo imeli tudi dramski odsek in smo se učili javnih nastopov in govora. Politično je bil zelo razgledan in tolerant in ne spominim se, da bi on kdajkoli napadal npr. ZSO ali SPZ. To ga je odlikovalo in razlikovalo od drugih duhovnikov – beguncev. Prav KDZ je bila organizacija, ki je navezala tudi prve uradne stike z matično Slovenijo. Brez vizionarnega gledanja, ki ga je imel na to vprašanje dr. Cigan, tako povezovalje ne bi bilo mogoče.

Spet se vračam k principu, o katerem sem že govoril: Cigan nas je naučil, da gledamo v prvi vrsti na interes skupnosti in ne na lastne interese. To gledanje je v meni tako zakoreninilo, da je bilo vodilo tudi mojemu domala 20-letnemu predsedovanju NSKS.

Zanimivo je vedeti za konflikt, ki sem ga imel leta 1981 s slovensko vlado ob 10-letnici Ciganove smrti. Na slavnostno prireditev je bil povabljen takratni zvezni predsednik dr. Kirchschräger. Medtem pa je v Sloveniji izšla knjiga nekega Jožeta Vidica, ki je označil dr. Cigana kot vojnega zločinca in pripadnika takoiimeno vane „črne roke“. Nekateri funkcionarji ZSO so se na vse kriplje

KRŠČANSKA KULTURNA ZVEZA V CELOVCU **kkz:** CHRISTLICHER KULTURVERBAND

KOROŠKA POJE

Naša pesem – naša vez

30-letnica smrti
dr. Franceta Cigana

nedelja **4. marec 14.30** 2001
DOM GLASBE V CELOVCU

Multimedijaska predstavitev:
Jožko Kovačič

DOLINŠEK
ADVERTISING & MEDIA

Društvo Tikama
Mohorjeva
Hermagoras

ARTIS ARTIS
FILMPRODUKTION
www.artis-film.com

POSLOJNICA-BANK
ZVEZA BANK

NASTOPAJO:

- Ženska vokalna skupina „Pet in tri“, Stara vas
- Tamburaški ansambel, Loče
- MePZ Gallus, Celovec
- Mešani mladinski zbor ZG/ZRG za Slovence, Celovec
- Oktet Suha
- Otroški zbor Mohorjeve LŠ
- MePZ Danica, Št. Primož
- Slovenski cerkveni zbor, Špital ob Dravi
- MoPZ Mirko Filej, Gorica
- Cerkveni zbor „France Cigan“, Crensovci
- Združeni zbori
- Špela Filipič, orgle in klavir
- Janez Kampuš, bariton
- Nina Popotnik, violina
- Nataša Sienčnik, klavir
- Povezava: Sigi Kolter in France Vrbinč

Vstopnice v predprodaji: v Mohorjevi knjigarni, v knjigarni „Naša knjiga“ in v pisarni Krščanske kulturne zveze, 10. Oktoberstr. 25/III, 9020 Celovec, tel.: 0463 / 51 62 43 ter eno uro pred koncertom.

Življenje dr. Franceta Cigana bi bilo treba osvetliti tudi s političnega vidika. To ne samo, da bi bila njegova vloga dokumentirana, temveč predvsem zato, da bi naši predstavniki v različnih organizacijah sledili njegovim načelom. Ta so bila aktualna pred 40-imi leti, prav tako so danes in bodo tudi jutri.

DR. MATEVŽ GRILC

trudili, da ne bi prišlo do obiska dr. Kirchschrägerja in so označili prireditev kot fašistično.

V Sloveniji je prišlo do razgovora na najvišji ravni pri takratnem predsedniku vlade Janezu Zemljariču. Pri pogovoru sta bila navzoča tudi dr. Franci Zwitter in Janez Wutte-Luc kot predstavniki Zveze koroških partizanov.

Spominjam se, kako dobro sem se pripravil kot takrat mlad predsednik na ta pogovor. Orisal sem lik dr. Cigana in njegovo delo in vse to tudi dokazoval s pisnim gradivom. Zagovarjal sem stališče, da je njegovo delo za koroške Slovence neprecenljivo in neprimerljivo tudi z delom organizacij, ki so se takrat zaletavale proti spominu na dr. Cigana. Opozoril sem na dejstvo, da je dr. Cigan dobil najvišjo kulturno odlikovanje v Sloveniji in da se je

zdravil pred smrtjo prav v Sloveniji na račun Socialistične zveze, kateri je takrat predsedoval Vipotnik.

Moja izvajanja so bila tako prepričljiva, da je po večurnih pogajanjih predsednik Zemljarič pozval dr. Zwitterja in Janeza Wutte-Luca, naj se udeležita prireditve v Celovcu. Prireditve se sicer nista udeležila, vendar je dr. Franci Zwitter takrat sprejel predsednika Kirchschrägerja na celovski železniški postaji in ga spremljal do Koncertne hiše.

Vesel sem bil te zmage. Bila je to najhujša konfliktna situacija v obdobju mojega predsedovanja s takratnim režimom v Sloveniji. Delovanje dr. Cigana za slovensko narodno skupnost na Koroškem je očitno prepričalo tudi takratno vodstvo v Sloveniji.

dr. Matevž Grilc

KMETIJSTVO

Pust v Selah

Sele. Med tradicionalne prireditve KPD Planina v Selah šteje pustovanje na pustno nedeljo. Zadnja leta je postal stalnica tudi otroški pust, ki je na sporedu na pustno soboto. Zelo veliko število otrok - seveda v maskah - se je tudi letos zbralo in se zabavalo ob programu, ki ga je s teamom pripravila Angela Kulmesch. Najlepše šeme so dobile nagrade.

Na pustno nedeljo je najprej bila na sporedu igra „Ne v Ameriko“. Gostovala je igralna skupina „Ta bol teater“ iz Kranjske Gore. Nato je za ples zaigral trio Drava iz Borovelj. Seveda pa na pustno nedeljo ne smejo manjkati novice, ki smo jih tokrat izvedeli pri frizerju. Na sporedu so bili še skeč, literarno branje in song contest. Iz srca smo se nasmejali in se poveselili tudi s tistimi, ki so bili dobitniki nagrad bogatega srečolova. ZKO



Selani so se zabavali ...

PODPISNA AKCIJA

Sodišče mora ostati v Pliberku

Pliberk. Občinske frakcije so se enotno izrekle proti načrtom ministra Böhmdorferja, ki med drugim želi zapreti sodišči v Pliberku in v Železni Kapli. Njegov načrt predvideva le še eno sodišče v okraju, namreč v Velikovcu.

Pliberške občinske frakcije so Böhmdorferja soglasno zavrnil. V podpisno akcijo želijo ustvariti več pritiska. Občani lahko podpišejo na občini, na bankah in v trgovinah. Solidarne so tudi sosednje občine. Sušani so že predali ministru Böhmdorferju in deželnemu glavarju Haiderju protestno pismo, v katerem odločno protestirajo proti zaprtju sodišča.

Železna Kapla: manj denarja, manj občinskih odbornikov

Ker je število prebivalstva v občini Železna Kapla padlo, ji bo finančni minister namenil manj denarja. Tudi število mandatarjev se bo znižalo.

Železna Kapla. Čeprav se je Železna Kapla v zadnjih letih zelo trudila, da bi v občini obdržala delovna mesta, je odseljevanje napredovalo. Število prebivalcev se je znižalo od 3.038 (leta 1991) na 2.740. To nazadovanje ima precejšnje posledice za občino. Železna Kapla bo dobila kar za 2 milijona šilingov manj dotacij (Ertragsanteile) finančnega ministrstva. Za tako veliko občino (200 km² površine) je to izredna izguba.

Podžupan F. J. Smrtnik pričakuje, da bo v prihodnje še težje vzdrževati občinsko infrastrukturo in da bo občina še manj atraktivna za mlade ljudi. Smrtnik: „Odseljevanje mladine, ki gre s trebuhom za kruhom, se bo nadaljevalo.“ Kaže, da bo občina Železna Kapla v prihodnje popolnoma odvisna od finančne pomoči dežele.

Manj mandatov. Nazadovanje števila prebivalstva pa ima posledice tudi na število občinskih od-



V občini Železna Kapla bo po naslednjih volitvah štiri mandatarjev manj, občina pa bo imela na voljo 2 milijona manj denarja.

bornikov, ki se bo po prihodnjih občinskih volitvah znižalo od 23 na 19. Računano po rezultatu zadnjih občinskih volitev pa bi pod novimi pogoji najbolj nastradala frakcija župana dr. Petra Haderlappa. SPÖ bi (po prvih internih

računih) z znižanjem števila odbornikov izgubila dva do tri sedeže v občinskem svetu in s tem tudi absolutno večino. Trenutni razpored mandatov je: SPÖ 12, EL 6, ÖVP 3, FPÖ 2.

Silvo Kumer

Zilja: Bistričani so dobili dovoljenje za lastno občinsko čistilno napravo

Okrajno glavarstvo Beljak je dalo Bistričanom vodnopopravno dovoljenje.

Bistrica na Zilji. Letos maja bo občina praznovala 10-letnico osamosvojitve, odkar se je ločila od Straje vasi. Odborniki najmanjše koroške občine pa se lahko dodatno veselijo, uspeli so namreč tudi v vprašanju čiščenja odpadka. Gradili bodo lahko lastno občinsko čistilno napravo. Pred nekaj dnevi je občina dobila pisno vodnopopravno dovoljenje okrajnega glavarstva za gradnjo občinske čistilne naprave.

Občina Bistrica na Zilji šteje le 680 prebivalcev, čistilno napravo pa želijo Bistričani dimenzionirati nekoliko večje, za približno 1.200 enot (EGW). Občinski odborniki namreč računajo s prirastkom turizma ter, da se bo verjetno tudi vas Zahomec priključila na bistriško čistilno napravo. To pa je odvisno od občine Straja vas, ki mora za to dati zeleno luč.

Občinski odbornik Volilne skup-



Mag. Urban Popotnig (VS) in župan **Josef Wiesflecker (desno)** sta zadovoljna. Občina Bistrica je dobila dovoljenje za gradnjo lastne čistilne naprave.



nosti in član odbora za kanalizacijo mag. Urban Popotnig je z odločitvijo okrajnega glavarstva zadovoljen. Manj razveseljuje Bistričane stališče deželne vlade, ki samostojnega projekta noče finančno podpreti.

Toda župan Josef Wiesflecker in vsi občinski mandatarji so odločni, da bodo čistilno napravo gradili tudi brez finančne pomoči

dežele Koroške in zveze (Bund).

Pretekli četrtek zvečer (po redakcijskem zaključku te številke NT) je o tem vprašanju razpravljala pristojni pododbor bistriške občine. Kaže pa, da so se v občini Bistrica na Zilji že zdavnaj odločili za lastno čistilno napravo in to ne glede na to, ali bo dežela finančno pomagala ali ne.

Silvo Kumer



Skupnost južnokoroških kmetov je na svoji minuli seji sklenila, da bo po vseh južnokoroških občinah priredila informacijske sestanke, na katerih bo seznanjala o aktualnih vprašanjih ter o delu SJK v zbornici. Foto: Kumer

Jeseni čakajo kmečke volitve

Letos jeseni bodo na Koroškem na sporedu kmečkozbornske volitve. SJK bo naslednje mesece koristila za informiranje naših kmetov.

Vsaki pet let kmetje volijo svoje stanovsko zastopstvo. Na tančni termin letošnjih volitev bo prezidij Kmetijske zbornice sklenil na eni izmed prihodnjih sej. Običajno so volitve meseca novembra, ko so kmetje opravili večji del jesenskega dela.

Na volitvah leta 1996 je SJK izboljšala rezultat iz leta 1991 za 28 glasov, na skupno 1960 glasov (+ 1,1 %). V treh občinah, v Selah (60,3 %), v Globasnici (53,5 %) in na Bistrici n. P. (51,9 %) je dobila SJK absolutno večino, v Pliberku, v Železni Kapli, Straji vasi, Bistrici

n. Z. in v Šentjakobu pa je dobila relativno večino.

Mandati so po zadnjih volitvah razporejeni sledeče: Bauernbund 17, FPÖ 12, SPÖ 5, SJK 2. Ker v Zbornici nobena frakcija nima večine, zbornična svetnika SJK pogosto odločata o večinah, kar krepí vlogo in pomen SJK.

Informacija. Naslednje mesece do volitev bo SJK koristila za informiranje kmetov na južnem Koroškem. Frakcijski vodja SJK dipl. inž. Štefan Domej načrtuje sestanke po vseh južnokoroških občinah, na katerih bodo

predstavniki SJK podali poročilo o delovanju zadnjih štirih in pol let. Prvi sestanki bodo že marca.

Na minuli seji odbora SJK so se predstavniki naših kmetov domenili, da bodo čimprej sestavili tudi kandidatno listo za jesenske volitve. O glavnih kandidatih in nadaljnji kandidatni listi bodo odločali vsi kmetje bazično, torej na internem glasovanju SJK. Ker je bil pri zadnjih volitvah drugi mandat dobro „popoštran“, je po mnenju zborničnih svetnikov dipl. inž. Štefana Domeja in Janka Zwitterja cilj tretji mandat. S. K.

Šmihelčani se zahvalili zaslužnima odbornikoma

Valentina Kušej in Alfred Kral prejela odlikovanje deželne Enotne liste.

Šmihel. Lani sta Valentina Kušej in Alfred Kral (oba EL) oddala svoj občinski mandat v mlajše roke, na domostila sta ju Marko Kapun in Marjan Pečnik. Pred kratkim se je Enotna lista Kušejevi in Kralu „uradno zahvalila“. Na slavu jima je podelila priznanje EL. Valentina Kušej je bila skoraj 25 let v občinski politiki, med drugim tudi v nekdanji skupni občini Pliberk-Bistrica. Njena glavna skrb je veljala kmečkemu prebivalstvu, Šmihelčanom in pravici narodne skupnosti. Alfred Kral je bil 10 let odbornik EL in je veljal v občinskem svetu predvsem za finančnega strokovnjaka. Med drugim je bil zelo strokovni predsednik kontrolnega odbora. Si-Ku.



EL je počastila Valentino Kušej (4. z leve) in Alfreda Krala (3. z desne) in jima podelila priznanje EL ter podarila sliko Gustava Januša. Foto: KK

LOVIŠČE PLIBERK I

Lovci so izvolili svoje vodstvo

Pliberk. V občini Pliberk imajo dve lovski družbi, ki sta dobili lani v najem lovišči za nadaljnjih 10 let. Ustrezni sklep je sprejel občinski svet soglasno. Posesnikom gozdov plačujejo lovci letno 30 šilingov za hektar. Lovišče Pliberk I je dobilo v najem Lovsko društvo Blato/Jagdgesellschaft Moos, ki ima uradno dvojezično ime in obstaja že od leta 1902 naprej. Prihodnje leto bo praznovalo svojo 100-letnico obstoja.

Lovišče blaških lovcev obsega 4.040 ha, od tega lahko koristijo 3.780 ha za lov. Pred kratkim je imelo blaško lovsko društvo svoj redni občni zbor, na katerem je 31-člansko društvo (+ 8 mladih lovcev, ki še čakajo na lovske dovolilnice) izvolilo nov odbor, ki je sledeč:

predsednik: ek. sv. Fric Kumer; **podpreds.**: Valentin Krof; **zapisnikar:** Janez Kaiser; **namestnik:** Stefan Hobel; **blagajnik:** Gottfried Wernig; **namestnik:** Florian Kuschnig; **lovovodja:** Kurt Tomic; **namestnik:** Marko Sadjak.

Novi-stari predsednik ek. sv. Fric Kumer je dejal, da se bo blaško društvo tudi v prihodnje trudilo za dobro sodelovanje z občino, kmeti in gozdnimi posestniki. Velike preglavice pa dela lovcem velik delež povoza na cestah, ki znaša kar 40 % od dovoljenega odstrela.

Lovišče Pliberk II ima v najemu Jagdgesellschaft Loibach. Libuški lovci, ki jim predseduje Konrad Mandl, pa imajo svoj redni občni zbor šele v igredi in ni pričakovati sprememb. Libuško lovišče meri 2.100 ha, društvo pa šteje 22 članov (+ 6 mladih lovcev).



Predsednik Lovske družbe Blato ek. sv. Fric Kumer (levo) in predsednik lovske družbe Libuče Konrad Mandl



Slavi 50-letnico
– Fani Fera.

Včeraj, 1. marca, je slavila 50-letnico življenja **Fani Fera** iz Grabalje vasi. Slavljenki ob posebnem jubileju od srca čestitamo in želimo vse najboljše, zlasti sreče in zadovoljstva.

30. pomlad je slavil **Heinzi Lužnik** iz Rikarje vasi. Od srca čestitamo in želimo obilo sreče in uspeha tudi v prihodnje.

V torek, 20. februarja, je na Brnci obhajala polokrogli življenjski jubilej **Dorica Kazianka**, rojena Lepuschitz, v nedeljo, 25. februarja, pa so v Malencah pri Ledincih praznovali rojstni dan **Petra Novaka**. Obema članoma čestita rožeško kulturno društvo „Markovič“ ter kliče na mnoga zdrava in vesela leta. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

V petek, 23. februarja, je v Železni Kapli prelistal 70. list življenjske knjige **Pepi Jug**. Slavljenku ob tem jubileju od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja, sreče in osebnega zadovoljstva.

Naslednje voščilo je namenjeno **Francu Wieserju** iz Celovca, ki je praznoval rojstni dan. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NT se pridružuje SAK.

Rojstni dan je praznovala **Te-rezija Hafner** iz Srej pri Šentjakobu v Rožu. Tudi njej veljajo naše pristrčne čestitke.

Pred kratkim je v Lobniku pri Železni Kapli slavila rojstni dan **Marija Piskernik**. Od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova tudi v prihodnje, predvsem zdravja, sreče in zadovoljstva.

Prihodnjo sredo bo praznoval rojstni dan **Franc Valeško**, po domače Maček iz Drveše vasi pri Pliberku. Iskreno čestitamo in kličemo na mnoga leta!

V Podgorjah je praznovala osebni praznik **Danica Letschert-Koschat**. Čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in milosti polna leta!

Jutri bo v Šmarjeti v Rožu obhajal rojstni dan **Johann Korenjak**, po domače Podrutjak. Slavljenku pristrčno čestitamo in želimo vse najboljše. Čestitkam se pridružujejo domači cerkveni pevci ter znanci.

Judith in **Hanzi Sticker** iz Šentpetra pri Šentjakobu se veselita rojstva tretjega otroka – sinčka **Luke**. Srečnima starše-

ČESTITAMO

ma od srca čestitamo, mlademu zemljanu pa želimo vse lepo in dobro na zemeljski poti.

V Selah na Kotu je prelistala 80. list življenjske knjige **Marija Oraže**, po domače Hirsinja. Slavljenki za ta lepi življenjski jubilej od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, predvsem trdnega zdravja.

Društvo upokojencev Šentjakob čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Vali Zablatnik, Dini Stornik in Voltu Müllerju**. Vsi ostali člani od srca čestitajo in kličejo na mnoga zdrava in milosti polna leta. Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NT.

V Šmiklavžu ob Dravi je slavila 63-letnico **Mici Smole**. Prijubljeni mežnarici od srca čestitajo vsi farani. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Pred nedavnim, 16. februarja, je v Podjuni pri Globasnici obhajal osebni praznik priznani in uspešni slikar **Rudi Benetik**, pre-

tekli torek pa so v Ljubljani praznovali rojstni dan priznane in marljive prevajalke **Lučke Jenčič**, ki je pred kratkim prejela avstrijsko prevajalsko priznanje. V soboto, 3. marca, pa bo praznik v Celovcu: družina Fazlič bo praznovala rojstni dan svojega očeta **Pašaga**. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam Mohorjeve založbe v Celovcu se pridružuje uredništvo NT.

Osebni praznik je obhajal tudi **Matija Čertov** iz Sel na Šajdi. Vse najboljše!

Naslednje voščilo je namenjeno **Johannu Plassnigu** iz Zavoza pri Šmarjeti, ki je slavil 80-letnico življenja. Slavljenku za ta visoki jubilej od srca čestitamo in kličemo na mnoga zdrava, srečna in milosti polna leta.

V Lobniku pri Železni Kapli je praznovala rojstni dan **Marja Piskernik**, po domače Boštlnova. Iskreno čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, predvsem sreče in zadovoljstva.

ČESTITKA TEDNA

Ana Puschnig – 90 let

Minuli torek, 27. marca, je v Šentjakobu v Rožu praznovala svoj 90. življenjski jubilej **Ana Puschnig**. Po smrti njenega brata, znanega živinozdravnika dr. Kristijana Puschniga že skorajda dvajset let sama stanuje v



Ana Puschnig

lastni hiši. Zdravstveno stanje ji dopušča, da opravlja sama vse hišne posle v hiši in zunaj nje. Šentjakobčani jo poznajo nasmejana, ko pride kupovat v Zadrugo, ko jo vidijo pri svetih mašah v Šentpetru ali pa v farovžu. Zahvale vredna je požrtvovalna dejavnost družine Schlapper, ki sprejme „teto Nano“ na mesečne zdravniške preizskave v Celovec.

Ana Puschnig se je rodila 27. marca 1911 pri Starem gradu, kjer je bil njen oče znan gozdar. V rani mladosti je izgubila mamo. Ker so imeli poleg „fošnarije“ tudi kmetijo in je bil oče poklicno veliko v gozdu, sta morali deklici Mici in Ana trdo prijeti za delo.

Pravili so, da Ana hitreje vpreže konjsko vprego kot katerikoli moški. Oče se je drugič oženil in družina se je preselila k Ročičniku v dolino. Tudi tam jo je čakalo veliko dela, bodisi v gostilni bodisi na kmetiji.

V kuharskih tečajih, ki jih je vodila legendarna Milka Hartman se je izpopolnjevala v kuhanju in pečenju sladkarij. Znanje teh priučenih spretnosti ji je prišlo prav, ko je morala s trebuhom za kruhom služiti najprej pri Skledarju v Dobju, potem pri Pložu v Ločah, nazadnje pa v hotelu na Predarlskem.

Ko je njen brat leta 1950 odprl ordinacijo kot živinozdravnik v Šentjakobu, se je z njim preselila v Rož, mu vodila gospodinjstvo in sprejemala klice kmetov.

Ani Puschnig ob visokem jubileju pristrčno čestitamo in kličemo še na mnoga srečna in predvsem zdrava leta! **J. W.**

V Šmihelu pri Pliberku je srečal Abrahama **Mirko Lutnik**. Slavljenku ob posebnem jubileju od srca čestitamo in kličemo na mnoga leta. Čestitkam se pridružuje znanci in prijatelji.



Jubilant
Mirko Lutnik

V soboto, 3. marca, bo praznoval rojstni dan **Josef Lubas** iz Šmarjete v Rožu. Znanci in pevci domačega cerkvenega zbora ter uredništvo NT od srca čestitajo in želijo vse najboljše. Čestitke mu veljajo tudi za god.

Naslednje voščilo je namenjeno **mag. Vladimirju Smrtniku** iz Šentjurja pri Libučah, ki je minulo nedeljo, 25. februarja, obhajal rojstni dan. Šefu deželnega protokola od srca čestitamo in želimo mnogo sreče in uspeha tudi v prihodnje. Nekaj dni prej pa je praznoval rojstni dan njegov brat **Marjan**. Tudi njemu veljajo naše pristrčne čestitke.

V Lipici na sončnih Radišah je obhajala 65-letnico **Ani Walter**. Slavljenki za polokroglo obletnico od srca čestitamo in kličemo na mnoga leta.

70-letnico je slavil **Foltej Kro-pivnik** iz Bilčovsa. Čestitamo in kličemo na mnoga leta!

Za minuli rojstni dan čestitamo tudi **Lindi Knes** iz Remšenika pri Čelezni Kapli. Vse najboljše!

V Mali vasi pri Globasnici je praznovala rojstni dan **Erna Elbe**. Čestitamo!

Naše pristrčne čestitke veljajo tudi **Miri Trampusch**, ki je minuli petek slavila 20. pomlad.

V nedeljo, 4. marca, bo praznoval rojstni dan **Milan Blažej** iz Podkanje vasi pri Galiciji. Vodji Mohorjeve tiskarne v Celovcu od srca čestitamo in želimo mnogo sreče in uspeha tudi v prihodnje. Čestitkam NT se pridružujejo EL, Klub 26 in SAK.

Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Erni Partl** z Bistrice nad Pliberkom, **Janezu Milaču** – po domače Prenarju z Blata pri Pliberku, **Jožetu Pečniku** s Komejskega Vrha, **Francki Lubas** iz Vo-grč, **Francki Košutnik** iz Libuč in **Pavli Števic** iz Dolinčič nad Pliberkom. Vsi ostali člani društva upokojencev slavljencom od srca čestitajo in jim kličejo na mnoga zdrava, srečna in milosti polna leta. Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NT.

Del čestitk prejemamo od kolegov slovenskega oddelka ORF.

IVKO FERM †

Teško je najti besede prave tolažbe

Letos 6. junija bi upokojeni šolski ravnatelj Ivko Ferm z ženo Marijo obhajal 30-letnico poroke, 17. maja bi obhajal še 58. rojstni dan – a njegovo srce je bilo prešibko, da bi moglo dovolj kljubovati zdravstvenim težavam.

V soboto, 17. februarja, je še obiskal pustno sejo. Čutil je, da mu ne gre dobro, sploh pa je že več let imel večje težave s srcem. Kaj kmalu se je vrnil domov s seje, legel v posteljo – proti nedeljskemu jutru pa je njegovo srce za vedno in vse prerano nehalo biti.

Rojstni kraj Ivka Ferma so Bitnje pri Bohinjski Bistrici, kjer se je rodil 17. maja 1943. Ko je bil star dve leti in pol, je moral skupno z mamo Zoro, starima staršema in dvema tetama v tujino. Tako so našli stanovanje pri teti mame Zore na Tešinji, nato v Lešah in pozneje nad Posojilnico – dokler njegova mati ni zgradila lepe last-

ne hiše na Goricah v Šentjakobu. Pokojni Ivko je maturiral v Celovcu, hotel je po maturi sprva postati zdravnik, a se nato odločil za poklic učitelja. Njegove šolske postaje so bile Loče, Arriach, Šentjakob, Področca, Ledince in Šentlenart pri Sedmih studencih, kjer je bil skoraj 10 let ravnatelj. Več ko 10 let je bil v Šentjakobu tudi socialdemokratski občinski odbornik, prav tako pa je prepeval v domačem cerkvenem zboru in nekaj let pri celovškem Gallusu.

Predvsem pa je bil Ivko Ferm ribič in šahist z dušo in telesom. Pri Klubu koroških ribičev je do svoje smrti opravljal tajniško funkcijo. Zelo je ljubil tudi rojstno

Slovenijo in slovenski narod, še posebej pa ga je vleko v krasoto Trente in Soče.

Žalost pri ženi Mariji, sinovih Štefanu, Marku in Danilu ter pri mami Zori ob izgubi moža, očeta in sina je neizmerna. Teško je najti primerne besede tolažbe – preveč nepričakovano je prišlo Ivkovo zadnje zemeljsko slovo. In vendar naj skušajo tolažiti besede velikega umetnika Leonarda da Vinci: „Izpolnjen dan, sladko spanje – izpolnjeno življenje, sladka smrt.”

V tem smislu bomo ohranili Ivka v lepem spominu, vsem žalujočim pa izrekamo iskreno sožalje.

Janko Kulmesch



Bil je ribič z dušo in telesom – Ivko Ferm.

BOGDAN KOSTA †

Prerano slovo dobrega prijatelja

Nepopisna žalost se je naselila v koroškem Slovencem zelo dobro znani celovški kavarni in slaščičarni: komercialni svetnik Bogdan Kosta je za vedno zatisnil svoje oče, star še 54 let.

Bogi, kakor smo ga klicali, je sicer že pred nekaj leti v zadnjem trenutku uspešno preстал napad krute bolezni. Vsi, najbolj pa on sam, smo bili trdno prepričani, da gre za trajnejšo ozdravitev. Podobno smo tudi upali, ko smo pred nekaj tedni izvedeli, da se je moral spet podati v bolnico. Govorilo se je, da jo bo lahko po zaslugi zdravniške umetnosti zapustil sredi preteklega tedna – neusmiljena božja dekla smrt pa si je premislila in dokončno odločila, da mu zapre knjigo njegovega življenja.

Bogdan Kosta je umrl preteklo soboto, 24. februarja, v večernih urah, star komaj 54 let. Prerana smrt je vzela ženi Waltraud skrbnega moža, hčer kam Sandy, Gini in Gloriji ljubečega očeta, znanca in sodelavca pa dobrega prijatelja.

Življenjska knjiga Bogdana Koste se je odprla 10. februarja 1947, v letu, ko so njegovi starši odprli na celovški 10.-ok-

tobrski cesti tudi kavarno. Rodbina Kosta izvira iz Makedonije, od koder je prišla v Celovec že leta 1899. Stari oče Navum je z brati odprl slaščičarno na trgu pred mestno župnijsko cerkvijo (Pfarrplatz), po letu 1920 pa na 10.-oktobrski, kjer še danes izdelujejo hišne dobrote. Ko sta v medvojnem času prevzela podjetje Bogdanov oče Lambo in stric Leo, so začeli obiskovati tudi sejme.

Bogdan se je že začel ukvarjati s slaščičarsko dejavnostjo, ko je bil star 14 let. Hišno podjetje in kavarno je prevzel leta



Ne bo več mogel prodajati svojih dobrot – Bogdan Kosta.

1977 z ženo Waltraud, s katero je lani obhajal 30-letnico poroke. Svoje poklicno delo je opravljal skrajno vestno, hkrati pa bil tudi vrsto let prizadeven zastopnik svojih kolegov kot predsednik pristojnega gremija v Gospodarski zbornici. Pokojni pa ni bil samo slaščičar, kavarnar in trgovec z dušo in telesom. Kdor ga je bliže poznal, je moral ugotoviti, da je bil tudi zelo čustven mož, ki je nadvse ljubil svojo družino, znal ceniti pošteno prijateljstvo in bil ponosen na svoj rod in svoje prednike. Kot sejmski tr-

govec se je še posebej dobro počutil na Pliberškem sejmu in Rozalskem žegnanju. Vedno spet je pravil, kako prijazni in ljubeznjivi ter zgovorni so obiskovalci obeh najpopularnejših prireditev v spodnjem predelu Podjune.

Sedaj je postalo njegovo mesto v kavarni in na sejmskih stojiščih pušča in prazno. Bogija, moža nadvse dobrega in odprtega srca, bomo vsi zelo pogrešali. Najbolj seveda njegova žena in otroci. Pogrešali pa ga bodo tudi obiskovalci njegove kavarne, kupci njegovih slaščic in drugih dobrot – skratka vsi, ki jim je bil resnično prisrčen in zvest prijatelj. Med njimi je tudi NAŠ TEDNIK, ki mu je bil zelo blizu in ga je rad podpiral.

Vsem žalujočim, predvsem vdovi Waltraud in hčer kam Sandy, Gini in Gloriji, velja naše globoko sožalje. Ohranili bomo Bogija v najlepšem spominu.

Janko Kulmesch

ŠTEFAN ŽERDIN †

Na Koroškem je želel ostati do smrti

K Bogu je odšel nekdanji ravnatelj Mohorjevega dijaškega doma.

Dne 21. februarja 2001 smo se v Veržeju, ki ga slovenski koroški upokojenci dobro poznajo, saj radi zahajajo v dva kilometra oddaljeno zdravilišče Banovci, še zadnjič poslovili od pokojnega salezijanskega duhovnika Štefana Žerdina in ga pospremili na tamkajšnje pokopališče.

O Štefanu Žerdinu, ki ga je Gospodar smrti in življenja poklical v večno radost v njegovem 79. letu življenja, ni težko govoriti, kajti s svojim bogatim življenjem je vtisnil močan pečat tam, kjer je povsod z veseljem opravljal svoje duhovniško poslanstvo. To smo čutili vsi, ki smo se z njim srečevali, zato ni prav nič čudno, da je pogrebno sv. mašo – ob beograjskem nadškofu pomočniku mag. Stanislavu Hočevarju – darovalo stanj več kot sto duhovnikov, med njimi tudi iz Koroške, in seveda množica drugih pogrebcev od blizu in daleč. Celovski škof dr. Egon Kapellari se je spominu duhovnika Štefana, ki je mnogo svojih duhovniških let daroval njegovim škofiji, poklonil s svojim obiskom že prej. V imenu celovške škofije je pokojniku izrekel zahvalo škofov vikar za redove dr. Stanko Čegovnik, ki je omenil, da je odhajal z obiskov pri Štefanu Žerdinu vedno notranje obogaten.

O liku pokojnega duhovnika je na pogrebu sploh spregovorilo kar nekaj ljudi. Voditelj avstrijske Misijonske družbe dr. Ludwig Schwarz z Dunaja, pokojnikov sobrat in prijatelj, je poudaril, da je bil g. Štefan pravi pontifex – graditelj mostov med ljudmi različnega jezika, in za njegova zadnja leta da je bilo značilno, da je znal vdano in potrpežljivo prenašati svojo bolezen, saj da jo je znal pridruževati Jezusovemu trpljenju za odrešenje vseh ljudi, tudi za odrešenje zbranih pogrebcev.

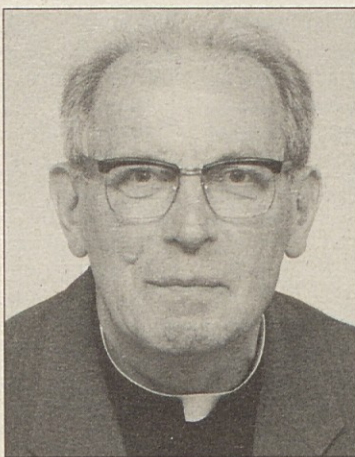
V imenu celovških sester elizabetink, ki so ob hujših napadih boleznih vedno znova nesebično poskrbele za g. Štefana v svoji bolnišnici, je v pogrebnem sprevedu stopala s. Imelda Wutte.

Od nekdanjega ravnatelja Mohorjevega dijaškega doma in zatem spovednika v tem domu se je v imenu celovške Mohorjeve družbe poslovil z besedami za-

hvale, priznanja in občudovanja mag. Herman Kelich. Mag. Jože Andolšek SDB se je g. Štefanu Žerdinu zahvalil za njegovo prijateljstvo v svojem imenu, prebral pa je tudi sožalno pismo ravnatelja Slovenske gimnazije mag. Jožeta Wakouniga.

Zbralo se je tudi več slovenskih šolskih sester. Provincialka s. Regina Tolmaier, ki je g. Štefanu stala v njegovi bolnišnici še posebej blizu, je izrekla „besedo zahvale predvsem zato, da smo gospoda Štefana lahko globlje poznale tako v sodelovanju pri vzgojnem delu, predvsem pa kot duhovnega očeta in brata, ki nas je dolga leta spremljal na naši duhovni poti kot duhovni oče in spovednik. Ostali bomo povezani v molitvi in prošnji za mladino in nas vse. Znal se je veseliti ob veselju in uspehih drugih, rad je poslušal vse, ki so iskali pogovor in nasvet pri njem, do vseh je bil preprost, življenjsko veren in dobrohoten. Zadnja leta pa je ob teži boleznih bil vsem, ki smo ga srečavali, zgled vedrega, vdanege trpečega človeka – kot duhovnika, ki ve, čemu živi, ki ve, da je trpljenje visoka šola dozorevanja“.

Prišla je skupnost redovnic iz Železne Kaple, ki so nekaj tednov prav tako z ljubeznijo oskrbo-



Štefan Žerdin

vale bolnega duhovnika.

Štefana Žerdina je posvetil v duhovnika Božji služabnik škof Anton Vovk leta 1951. V Slovenski salezijanski provinci je opravljal g. Žerdin zahtevne in odgovorne naloge; šest let je bil tudi predstojnik province. Z bogatimi izkušnjami je prišel leta 1977 na Koroško, kjer je deloval kar dve desetletji – torej skoraj polovico svojega duhovniškega življenja.

„Opravljal je službo ravnatelja salezijanske skupnosti v Mohorjevem dijaškem domu v Celovcu, povezoval delo sobratov salezijancev ter se po zgledu don Boska z vso ljubeznijo posvečal vzgoji in osebnemu spremljanju slovenskih gimnazijcev. Koroško je vzljubil kot svojo drugo domovino,“ je v svojem izčrpnem govoru poudaril sedanji provincial slovenskih salezijancev prof. Lojze Dobravec, in nadaljeval: „Prometna nesreča v februarju 1984 je usodno zaznamovala njegovo nadaljnjo življenjsko pot. Poleg težkih telesnih poškodb se je po tej nesreči začela močnejše oglašati tudi prikrita Parkinsonova bolezen, ki ga je spremljala vsa nadaljnja leta. Odložiti je moral ravnateljsko službo in se kot duhovni pomočnik posvetil spovedovanju in duhovnemu vodstvu

mnogih, ki so si ga izbrali za duhovnega očeta. Nikoli ni tožil, trpljenje je sprejemal kot del svojega duhovništva, ki naj bo po Jezusovem zgledu vdana daritev za odrešenje mnogih. Ko ga je bolezen vedno bolj hromila in začela priklepati na bolniško posteljo, se je leta 1997 dokončno preselil na Trstenik pod Storžičem, kjer je 16. februarja mirno zaspal.

Umsko ves čas čil in svež se je močno veselil, da bo lahko dočkal sveto leto 2000 in, če Bog da, tudi zlatomašno slavlje. Dočakal je leto svojega duhovniškega jubileja, toda zlatomašnega keliha ni dvignil, ampak se je sam Bog sklonil k njemu ter ga kot prečiščeno zlato dvignil k sebi v svoj očetovski objem.“

Prof. Dobravec je predstavil Štefana Žerdina tudi kot človeka izjemne širine duha in kot zelo zavednega Slovenca: „Rojen na obrobju slovenskega narodnostnega prostora, v času velikih nacionalnih napetosti in spopadov, se je močno zavedal, kaj pomeni domača zemlja, domač jezik in vera staršev.“

Kot zavednemu Slovencu pa mu je bilo v posebno veselje, da je smel dolga leta preživljati na Koroškem, v sami zibelki slovenstva. Z velikim zanimanjem se je poglobljal v narodno-zgodovinske znamenitosti Koroške, v njeno preteklost in sedanost ter nešteto krat vodil svoje rojake, zlasti mlade, po koroških poteh. Njegova velika želja je bila, da bi lahko vse do konca življenja živel med svojimi številnimi prijatelji na Koroškem.“

Spoštovani gospod Štefan Žerdin, ta Vaša srčna želja se žal ni izpolnila, kljub temu pa boste za vedno ostali v srcu Koroške, v srcu njenih slovenskih sinov in hčera, ki ste jih vzgajali za zemeljsko, predvsem pa za večno domovino in ki bodo zdaj hvaležno molili za večni mir Vaše duše ter za nove duhovne poklice! V koroški slovenski kroniki bo Vaše ime zapisano ob Vaših sobratih vzgojiteljih Mišku Bruncu, Janezu Rovanu in Francetu Ciganu. Ostali boste v srcu vseh, ki smo Vas smeli pri Vašem vzgojnem delu podpirati ter z Vami sodelovati.

Stanislav M. Maršič

Gospod Štefan Žerdin je oče mojega duhovništva. Sprejel me je v bogoslovje, diakonsko in duhovniško posvečenje ter usmerjal v prva leta duhovniškega dela.

V svojem življenju je gospod Štefan Žerdin obilno sejal. Tako kakor pravi sveto pismo: v minljivosti, v nemoči in v nečasti. Kajti Gospod ga je poklical, da je bil predstojnik v usodnih pokoncilskih letih in dolgotrajni bolni. V vseh dogajanjih in dogodkih je ohranjal popolno zaupanje v Gospoda in zato zdaj tudi z Njim doživlja neminljivost, moč in čast.

NADŠKOF MSGR. STANKO HOČEVAR



Kvalificirali sta se za državno prvenstvo – Nataša Sienčnik in Nina Popotnik (z leve).

DEŽELNO TEKMOVANJE

Visoki dosežki učencev Slovenske glasbene šole

Nina Popotnik in Nataša Sienčnik sta dosegli tako visoko število točk, da sta se kvalificirali za nastop na državnem prvenstvu.

Učenci naše Glasbene šole so ponovno dokazali, da sodijo v vrh najperspektivnejših na Koroškem. To so nenazadnje potrdili na letošnjem deželni prvenstvu, ki je bilo v četrtek, 22. februarja 2001, na deželni konzervatoriju v Celovcu. Pet učenk je nastopilo in vse so dosegle visoke uvrstitve. Najbolje sta se odrezali Nina Marija Popotnik (violina) z Žihpolj in Nataša Sienčnik (klavir) iz Dobrle vasi. Učenki prof. Nikole Krstiča in Vlaste Šmon sta v kategoriji „klavir-



1. mesto za Mileno Merkač

ska komorna glasba" zabeležili prvo mesto ter dosegli celo tako visoko število točk,

da sta se kvalificirali za nastop na državnem prvenstvu, ki bo v igri v Gradcu. Prav tako prvo mesto je osvojila tudi učenka Lovre Sodja – flavtistka Milena Merkač iz Celovca (ob klavirski spremljavi Monike Thurner). Zelo presenetili sta tudi mladi Selanki Nadja Kulmesch in Monika Mak (učitelj prof. Klemen Smolej), ki sta v kategoriji „duo kitar“ dosegli odlično drugo mesto.

Našim mladim nagrajenkam ob teh lepih dosežkih priskrbo čestitamo! F. S.

ROŽEK

Literarni večer uspel

Ob slovenskem kulturnem prazniku je kulturno društvo „Peter Markovič“ vabilo na literarni večer k Primku na Reki. Medtem ko je lani bil gost te prireditve Janko Messner, so letos povabili trenutno gotovo najbolj plodnega slovenskega pisatelja in filozofa, Korošca Vinka Ošlaka iz Celovca. Vinko Ošlak, ki je bil rojen 1947 v Slovenj Gradcu in se je preselil s svojo družino leta 1983 v Celovec, je namreč napisal in izdal že nad 20 samostojnih knjig in jih približno toliko tudi prevedel – in to iz esperanta, slovenščine, nemščine in angleščine v slovenščino in esperanto!

V svojem duhovitem pozdravu se je domačin iz Šentjakoba Tim Oliver Wüster vprašal, čemu literarni večeri, in prišel do spoznanja, da je motiv za te vrste prireditev v tem, da „človek prej sliši, kakor bere“.

Ošlak je bral na dobro obiskani prireditvi iz svojih pesnitev (kjer se bolj nagiba k sonetu, ki da mu „je menda prirojen“), proze in eseja.

Prireditev je hvalevredno podprla domača Posojilnica-Šentjakob, soprireditelj pa je bila Mohorjeva založba v Celovcu. P



„Človek prej sliši, kakor bere“ – Tim Oliver Wüster in Vinko Ošlak (z leve).

PROŠNJI DOMA V TINJAH

Iščemo rabljene traktorje za pomoč bosanskim kmetom

Škof Banje Luke Franjo Komarica se je obrnil na Avstrijo s prošnjo, da bi darovali mdr. rabljene traktorje. S tem bi lahko veliko pomagali pri obnovi Bosne. Karitas škofije Banja Luka je, tako škof Komarica, po dosedanjih izkušnjah ugotovila, da je poživitev kmetijstva najučinkovitejša pomoč za begunce, ki se spet hočejo vrniti v svoje domače kraje. S tem se jim ne omogočijo samo osnovna preskrba, temveč tudi delovna mesta, hkrati pa občutek večvrednosti.

Za vse to pa primanjkuje predvsem traktorjev. Kdor želi pomagati in darovati rabljeni traktor, se naj obrne na rektorja Doma v Tinjah Jožeta Kopeiniga (tel. 04239/2642-72).

Iščemo rabljene mehanične pisalne stroje in glasbene instrumente

Ravnatelj prosvetnega doma v Shkodri (Albanija) je prejšnji teden obiskal Tinje, da smo se pogovorili o nadaljnjih postopkih pri uresničevanju „Tinjkega doma“ v Shkodri. Poleg drugih potrebščin je nujno prosil za rabljene mehanične pisalne stroje. V Albaniji pogostokrat podnevi ali tudi v večernih urah ni toka in si zato z električnimi pisalnimi stroji ne morejo pomagati.

Za mladinsko delo, ki ga vodijo salezijanci, pa bi nujno potrebovali tudi glasbila in razne druge rabljene instrumente. Ker je glasbena vzgoja zelo pomembna in z njo pomagajo mladim odkrivati in razvijati svoje talente, salezijanci prosijo tudi za to pomoč.

Kdor bi lahko oddal kak pisalni stroj ali glasbeni instrument za mlade v Albaniji, se naj javi pri Jožetu Kopeinigu v Tinjah (tel. 04239/2642-72). Hvala!



Prosi za pomoč: škof Banje Luke Franjo Komarica

PETEK, 2. marca
18.00 - 18.30
Utrip kulture

SOBOTA, 3. marca
18.00 - 18.30
Od pesmi do pesmi,
od srca do srca

NEDELJA, 4. marca
6.08 - 7.00 Dobro jutro,
Koroška - Guten Mor-
gen, Kärnten - duhov-
na misel 18.00 - 18.30
Glasbena

PONED., 5. marca
18.00 - 18.30
Kratki stik

TOREK, 6. marca
18.00 - 18.30
Otroški spored

SREDA, 7. marca
18.10 - 19.00 Glasbena
mavrica 21.04 - 22.00
Večerni spored

ČETRTEK, 8. marca
18.00 - 18.30
Rož - Podjuna - Zila

**DOBER DAN,
KOROŠKA
ORF2**

**NEDELJA,
4. marca 2001 13.30**

PONEDELJEK, 5. marca 2001

ORF 2, 3.50

TV SLOVENIJA I 5. 2. ob 16.00

**Predvidoma z
naslednjimi prispevki:**

- **Uveljavljanje** pozicije na avstrijskem bančnem trgu na eni strani, po drugi usmeritev na trg Slovenije in Hrvaške: 80 let strešne organizacije slovenskega združenstva Zveze-Bank.
- **KKZ-Classic:** vrhunski koncert v vetrinjskem samostanu s priznanim slovenskim flavtistko Ireno Grafenauer.
- **Davo Karničar:** „Ljubim nevihte, sonce, veter, skalo. Ko je hudo, si želim domov ...“
- **S pepelnico sredo** se začenja post - posebni čas tudi za brata župnika Petra in Stanka Olipa.

Vsebinsko televizijske oddaje - in dnevnih radijskih sporedov - lahko preberete tudi na ORF-teletekstu, stran 299.

Internet: <http://volksgruppen.orf.at>



RADIO AGORA
Paracelsusgasse 14, 9020 Celovec.
tel. 0463/418 666, fax 418 666 99

Dnevno od 10. do 14. ure in od 18. do 20. ure na frekvencah 105,5 (Dobrač), 106,8 (Golica) in 100,9 (Železna Kapla).

PETEK, 2. marca

10.00 News Flash 11.00 BBC News 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Zrcalo kultura: Prešernov nagajec: Gustav Gnamuš 18.00 Otroški kotiček 18.15 Glasba 18.45 Poročila 19.00 Proud to be loud 20.00 BBC News 20.06 Global Loops 22.00 Rdeči Boogie 23.00 Tamera (pon.) 24.00 Sound-track tedna: Supergirl 01.00 Glasba

SOBOTA, 3. marca

10.00 Forum 11.00 BBC News 11.06 Campus 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Svet je vas: Montessori 18.00 Glasba 18.45 Poročila 19.00 V pogovoru (pon.): Luške brez meja 20.00 BBC News 20.06 Yugo-Rock 23.00 Sista 01.00 Glasba

NEDELJA, 4. marca

10.00 Evropa v enem tednu 10.30 Glasba 11.00 Literama kavarna 12.00 Poročila 12.07 Divan 12.30 Spezial: Amutsnetzwerk 18.00 Glasba 18.45 Poročila 19.00 Music for the Masses / glasbeni magazin 21.00 The Rest of the Day 22.00 For Those About to Rock 24.00 Club Karate (pon.)

PONEDELJEK, 5. marca

10.00 Kalejdoskop 11.00 BBC News 11.06 Zdrava ura 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Druga glasba: Slovenski interpreti 18.00 Otroški kotiček 18.45 Poročila 19.00 Slo discobolov 20.00 BBC News 20.06 Take the Jazz Train 22.00 Context XXI

23.00 Zrcalo kultura (pon) 24.00 Forum (pon)

TOREK, 6. marca

10.00 Kalejdoskop 10.30 Koroška vadi pogovor 11.00 BBC News 11.06 Govorim-govoríš 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 V pogovoru: Zoran Predin 18.00 Otroški kotiček 18.45 Poročila 19.00 Kakko! 20.00 BBC News 20.06 Noche Latina 21.00 Campus (pon) 22.00 Literama kavarna (pon.) 23.00 Vešča/Nachtalter 00.30 Glasba

SREDA, 7. marca

10.00 Kalejdoskop 10.30 Na dan z besedo 11.00 BBC News 11.15 Voz latina 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Po Koroškem 18.00 Otroški kotiček 18.15 Govorim - govoriš (pon) 18.45 Poročila 19.00 Izven zakona: priredbe pesmi Johnnija Casha 20.00 BBC News 20.06 Ruff Radio-Hip Hop 22.00 Mad Force/Hip Hop-24.00 Spezial (pon.): Amutsnetzwerk 01.00 Glasba

ČETRTEK, 8. marca

10.00 Kalejdoskop 10.30 Koroška vadi pogovor 11.00 BBC News 11.06 Govorim - govoriš 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Tamera ženski magazin 18.00 Otroški kotiček 18.15 Na dan z besedo (pon.) 18.45 Poročila 19.00 Yesterday & Today 20.00 BBC News 20.06 Freak Show 21.00 Club Karate 22.00 Svet je vas (pon.) 23.00 Glasba

RADIO



Pokličite nas - poslušamo vas!
Tel: 0463 - 59 53 53
Fax: 0463 59 53 53 99
e-mail: radio@korotan.at

Zbujanje po domače 6.00 - 8.30 Dobro jutro, sonce!
Korotanova jutranja oddaja s sončno glasbo, aktualnimi svetovnimi in lokalnimi poročili, domačim vremenom in napotki za dan!

Od pon. do petka: 8.00 - 8.30 Domače viže in zborovska glasba **8.30 - 10.00 Živa 14.00 - 14.30 Viža, 14.30 - 15.00 Korotanov zimzelen 15.00 - 16.30 Kratak stik 16.00 - 18.00 koroDan**

Sobota: 7.00 - 8.30 Domača budilka 8.30 - 9.00 Otroški vrtljak 9.00 - 10.00 Mozaik 14.00 - 16.00 Južni veter (oddaja za zdomce), **16.00 - 18.00 Smrklja**

Nedelja: 6.30 - 7.00 Svetopisemske zgodbe 7.00 - 8.30 Domača budilka 8.30 - 10.00 Zajtrk s profilom 14.00 - 15.00 Iz zlate dvorane 15.00 - 15.30 Zborovska oddaja 15.30 - 18.00 Čestitamo in pozdravljamo

Petek, 2. marca

TRBIŽ

Svečana prireditve ob dnevu slovenske kulture

Kraj: v dvorani Kulturnega središča na Trbižu
Čas: ob 19. uri

Nastopajo: slušatelji tečajev slovenskega jezika, Kačetan Kovič in Jan Plestenjak
Vabi: SKS Planika

ŠENTJAKOB

Informativni večer k družinskemu postnemu dnevu

„Položite deželo tudi v ženske roke“

Kraj: v Regionalnem centru
Čas: ob 19.30

Predava: dr. A. Mlinar
Vabi: Katoliška proveta

ŠENTJANŽ

Predavanje in diskusija
„Mein Einsatz für die Minderheiten“

Kraj: v k&k centru
Čas: ob 19. uri

Predava: Joško Vlasich (deželni poslanec zelenih v gradiščanskem deželni zboru)

Sobota, 3. marca

ŠMIHEL

Lidija, ali zakaj si streljala

Kraj: v fami dvorani
Čas: ob 19.30

Gostuje: gledališka skupina z Radiš
Vabi: KPĐ Šmihel

Nedelja, 4. marca

CELOVEC

Koroška poje ob 30-letnici smrti dr. Franceta Cigana

Nastopajo: Ženski oktet Pet in

tri, Tamburaški ansambel Loče, MePZ Gallus, Oktet Suha, Mešani mladinski zbor Slovenske gimnazije, Otroški zbor Mohorjeve LŠ, MePZ SPD Danica, Slov. cerkveni zbor iz Špitala, Cerkveni zbor iz kraja Črensovci, MoPZ Mirko Filej (peli bodo Ciganove pesmi)
Kraj: v Domu glasbe
Čas: ob 14.30
Prireditelj: KKZ

Ponedeljek, 5. marca

ŠENTLENART PRI

SEDMIH STUDENCIH

Informativni večer v nemščini

„Legt das Land in Frauenhand“

Kraj: v famem domu
Čas: ob 19.30

Predava: dr. Angelika Mlinar
Vabi: Katoliška proveta

Torek, 6. marca

PLIBERK

Šolanje kantorjev (III. del)

Kraj: v famem domu
Čas: ob 19.30

Vodi: prof. Jože Ropitz

ŠENTJAKOB

Zdravljenje in samopomoč pri raku

Kraj: v Regionalnem centru
Čas: ob 18.30

Gost večera: psiholog mag. Štefan Kramer
Vabi: Katoliška proveta

ŠENTJANŽ

Predavanje o Evropski uniji
„Zgodovinski razvoj in pravne podlage Evropske unije“

Kraj: v k&k centru
Čas: ob 19. uri

Predava: dr. M. Sturm

SELE

Predavanje in pogovor

„Vpliv hrane na boleznin naše civilizacije“

Kraj: v fami dvorani

Čas: ob 19.30

Predava: dr. Ivan Ramšak

Sreda, 7. marca

PLIBERK

Informativni večer k družinskemu postnemu dnevu

„Položite deželo tudi v ženske roke“

Kraj: v famem domu

Čas: ob 19.30

Predava: dr. A. Mlinar

Vabi: Katoliška proveta

DUNAJ

Slavnostno odprtje „Evropskega leta jezikov“ pod geslom „Lust auf Sprachen“

Kraj: Radiokulturhaus (1040, Argentinierstr. 30A)

Čas: ob 19.30

Vabi: KSSŠD

Četrtek, 8. marca

ŠENTPRIMOŽ

Proslava ob dnevu žena

Kraj: v Kulturnem domu

Čas: ob 14. uri

Kulturni spored: Zbor

„Korenine Danice“, spevo-igra „Rifletov suštar“ (nastopa Janez Hočevar - Rifle)

Vabi: Zveza slov. žena

Sobota, 10. marca

PLIBERK

34. srečanje

Od Pliberka do Traberka

Kraj: v Kulturnem domu

Čas: ob 20. uri

Vabijo: MePZ Podjuna, SPD Edinost, MoPZ Kralj Matjaž

Nedelja, 11. marca

ŠMIHEL

Lutkovna igra

Rdeča kapica (brata Grimm)

Kraj: v fami dvorani

Čas: ob 11. uri

Nastopa: Lutkovna skupina FRU-FRU iz Ljubljane

Vabi: KPĐ Šmihel

Torek, 13. marca

ŠMIHEL

Predavanje: „Die Qualität der Biolebensmittel“

Kraj: v fami dvorani

Čas: ob 19.30

Predavata: Katharina Aichholzer in Annemarie Malatschnig, bio-kmetici

Vabi: KPĐ Šmihel

PLIBERK

Informativni večer

Cerkev - družba - mediji

Kraj: v fami dvorani

Čas: ob 19.30

Vabi: Katoliška prosveta

BISTRICA NA ZILJI

Verski pogovor

„Če bi bili tvoji grehi rdeči kakor škrlat“

Kraj: v župnišču

Čas: ob 19.30

Pogovor vodi: žpk. Valentin Gotthardt

Vabi: Katoliška prosveta

Sreda, 14. marca

ŠENTJANŽ

Predavanje o Evropski uniji

„Štiri osnovne pravice Evropske unije“

Kraj: v k&k centru

Čas: ob 19. uri

Predava: dr. Marjan Sturm

DUNAJ

Koncert skupine

Bališ in Aysu

Kraj: HAK – Schwingasse 14,

1040 Dunaj

Čas: ob 20.30

Vabi: KSŠSD

Kraj: v ljudski šoli

Čas: ob 19.30

Priveditelj: Slovensko prosvetno društvo Zvezda

ŠENTJANŽ

Vernisaža Katarine Sticker

„Telesa govoriyo

Kraj: v k&k centru

Čas: ob 18. uri

Ob 20. uri: koncert tamburaške skupine Tamika in Okteta Suha

ŠMIHEL

Branje in razstava Franca Merkača

Kraj: v fami dvorani

Čas: ob 19.30

Sporod sooblikujejo:

Nadja Merkač - saksofon,

Michael Vavti - saksofon,

Anneliese Merkač-Hauser -

klavir

Vabi: KPD Šmihel

RAZSTAVE

ROŽEK

15 let Galerije Šikoronja

Razstavljajo: Valentin

Oman, Giselbert Hoke,

Gustav Januš, Bogdan

Borčič, A. Hrdlička, Jože

Ciuha, Hugo Wulz, Janez

Bernik idr.

Kraj: v Galeriji Šikoronja

PLIBERK

Razstava del

Klause Hollaufa in Doris

Libiseller

v kavarni Pazzo (do 8. 3.

2001)

TINJE

Razstava del

Egona Rubina



PLIBERK

Prešeren na Koroškem

Kraj: v Kulturnem domu

CELOVEC

Razstava ročno struženih

unikatov Franca Merkača

Kraj: Posojilnica-Bank Bo-

rovlje

Leseni eksponati strugarstva

FRAN so na ogledu v poslov-

nihih časih do 31. 3. 2001

DOM

V TINJAH

☎ 04239/26 42

v sob., 3. marca, od 15.00 do 17.30

Predavanje: „Osreči te to, česar ne potrebuješ“

Predavateljica: dr. Barbara Gerl-Falkowitz

v sob., 3. marca, od 19. do 21. ure

Predavanje: Samostojnost spolnosti in/ali večja svoboda človeka?

Predavateljica: dr. Barbara Gerl-Falkowitz

v ponedeljek, 5. marca, od 19. do

20.30 (skupno 11 večerov)

Gimnastika za hrbtenico

Voditeljica: Herta Hofer

v četrtek, 8. marca, od 9. do 13. ure

Kvatrni sestanek za Sodaliteto v Domu v Tinjah

v četrtek, 8. marca, od 9. do 16. ure

Tečaj: Obrezovanje sadnega drevja

Voditelj: Franz Josef Quendler

od četrta, 8. marca, od 15. ure, do

petka, 9. marca, do 17. ure

Studijski dan za veroučiteljice in veroučitelje: Stiska ali agresivnost – izziv za vzgojo?*

Voditelj: prof. dr. Stanko Gerjol CM

od petka, 9. marca, od 18. ure do

nedelje, 11. marca, do 13. ure

Dnevi duhovne obnove za može in žene, nem.

Voditelj: mestni župnik Josef Leyrer

od sobote, 10. marca, od 9. ure, do

nedelje, 11. marca, do 19. ure

Seminar: Integrativne aktivnosti pri vzgojnih problemih

Predavatelj: mag. Harald Jost in

mag. Charly Suppan

v sob., 10. marca, od 14.30 do 18. ure

Predavanje: Smrtni plesi v umetniškem izročilu: „Plesal boš po moji piščali!“ Zakaj?

Predavatelj: prof. dr. Jože Till

od pone., 12. marca, od 18. ure, do

četrta, 15. marca, do 13. ure

Duhovne vaje za starše duhovnikov, redovnikov, redovnic, diakonov, veroučiteljic, veroučiteljev in za vse, ki podpirajo misijske bogoslovce (v nem.)

Voditelj: p. Antonio Sagardoy, Dunaj

IZOBRAŽEVALNA POTOVANJA

od ponedeljka, 16. aprila, do petka, 20. aprila 2001

Izobraževalno potovanje v Toskano – Pisa, Lucca, Siena, Firenze, Arezzo, Orvieto

Spremljata: dr. Siegfried Muhrer in Jože Kopeinig

od ponedeljka, 23. aprila, do srede, 28. aprila 2001

Romarsko potovanje po Italiji

Spremlja: žpk. Valentin Gotthardt

Mohorjeva ljudska šola vabi na

• Dan odprtih vrat

ponedeljek, 5. marca 2001, od 8.00 do 9.30

• Vpisovanje

ponedeljek

5. 3. 2001 od 9.30 do 11.00

12. 3. 2001 od 10.00 do 11.00

26. 3. 2001 od 10.00 do 11.00

sobota

31. 3. 2001 od 8.00 do 12.00

OGLASA

Iščemo

pomočnico v ordinaciji

Javite se, če vas zanimajo vsestransko delo v podeželski praksi, medicinske teme, prva pomoč, stik z ljudmi, delo na računalniku.

dr. Anica Schwarz

Galicija 75

9132 Galicija

Telefon: 04221/2135

Traditionsbetrieb im Rosental sucht

niveauvolle, versierte Bürokräft für Im/Ex, Fakturierung, mit Sinn für Ordnung und Büroorganisation, Slowenisch oder Kroatisch, Englisch, Word, Excel, FIBU-Grundkenntnisse.

Telefonische Anfragen unter: 0664 / 478 39 39

Opozorilo

Naša društva naprošamo, da nam termine za prireditve posredujejo vsak teden najkasneje **do torka do 13. ure**. Hkrati opozarjamo, da bomo v prihodnje objavljali samo tiste termine, ki jih bomo prejeli **v pisni obliki** – po faksu ali elektronski pošti – v naše uredništvo. Sporočilo po telefonu ali drugih ustanovah ne zadostuje! Tako bi se radi izognili morebitnim napakam pri posredovanju podatkov.

uredništvo

faks: 0463 / 51 25 28 * 22

e-mail: franz.sadjak@nastednik.at

23. Zimski pohod na Arihovo peč

Slovenska športna zveza, Slovensko planinsko društvo Celovec in Slovensko prosvetno društvo „Rož“ v Šentjakobu vabijo na 23. Zimski pohod na Arihovo peč, **ki bo v nedeljo, 4. marca 2001**, s pričetkom **ob 9. uri** pri Polancu na Čemernici (Hodnina) nad Šentjakobom v Rožu.

Prijave organizatorji sprejemajo na dan pohoda med 9. in 12. uro. Štartnina za odrasle znaša 60 šilingov, za otroke in mladince 40 šilingov. Vsak udeleženec prejme toplo pijačo in malico. **Dovoz in parkirni prostor:** Iz Šentjakoba v Rožu vodi označena pot proti Področji/Rosenbach, preko vasi Leše/Lessach, Svatne/Schlatten in Hodnina/Kanin do štarta na Čemernici; za udeležence, ki prihajajo iz Slovenije, organizatorji priporočajo dovoz iz Karavanškega predora po izvoznici za Šentjakob in dalje v smeri Kot/Winkl, Hodnina/Kanin. Pot bo označena s kaži-poti „Arihova peč“. Parkirišča so zagotovljena!

0463/51 25 28 * 0 (FAX * 22); ISDN: 0463/59 69 56-31; e-mail: franz.sadjak@nastednik.at; Tisk: Mohorjeva tiskarna, 9073 Vetrinj/Viktring, Adi-Dassler-Gasse 4, tel. 0463/292664. NAŠ TEDNIK izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, Viktringer Ring 26, II. nadst., 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglasnega oddelka: 0463 / 51 25 28; Teletaks: 0463 / 51 25 28 - 22. **Letna naročnina:** Avstrija 500,-; Slovenija 500,-; SIT; ostalo inozemstvo 870,-; šil.; zračna pošta letno 2000,- šil.; posamezna številka 15,- šil.; Slovenija: 150,- SIT.

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK – Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa predsednik Bernard Sadovnik, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26, II. nadst. Naš tednik prejema podpore iz sredstev za pospeševanje narodnih skupnosti. Narodni svet zastopa politične, gospodarske in kulturne pravice in interese Slovencev na Koroškem na osnovi avstrijskega ustavnega in pravnega reda, zlasti društvenega prava, ustavnih in drugih norm, za zaščito narodnih skupnosti ter na osnovi mednarodnih in meddržavnih pogodb, konvencij, načel in priporočil o var-

stvu človekovih pravic in pravic narodnih skupnosti, zlasti avstrijske državne pogodbe z dne 15. 5. 1955. Narodni svet zastopa pravice in interese koroških Slovencev, organizacij in posameznikov v okviru danih pooblastil v odnosu do avstrijske zvezne vlade in pristojnih ministrstev, koroške deželne vlade in pristojnih deželnih upravnih organov, v odnosu do Republike Slovenije ter mednarodnih organizacij, ustanov in organov. **Uredniški odbor:** mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Franc Sadjak (odgovorni urednik), Silvo Kumer, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26, II. nadst. Tel.

ŠAH

Lista Elo 2001 brez večjih sprememb

Avstrijska šahovska zveza (OESB) je na osnovi rezultatov drugega polletja 2000 pred nedavnim objavila rating-listo Elo za šahiste/ke v Avstriji. Najvišji rating pri Slovenski športni zvezi (SSZ) imajo igralci iz Slovenije (Zorko, Kavčič, Drinovec, Kosmač, Žvan – vsi ŠD Tomo Zupan Kranj oz. Kovač in Mitrovič – oba ŠD Idrija), sledijo ženska FIDE-mojstrica Maria Horvath (Elo 2031), mag. Gorazd Živkovič (1987), Arnold Hattenberger (1986) ter ženska mojstrska kandidatka Dunja Lukan (1870). Egon Pertot iz Trsta, ki je v lanskem prvenstvu zmagal vseh pet partij, bo v rating-listi odigral sedem partij.

Pri SŠK „Obir“ Železna Kapla (1. razred-vzhod) si je Dušan Jokovič iz Škofje Loke vnovič izboljšal svoj rating in se povzpел na 2227 Elo-točk! Drugi najboljši rating ima Hans-Christian Wolte (1983) pred Justinom Polanškom, ki je z odličnima nastopoma poletil 2000 na turnirjih v Šentvidu in v Bekštanju izboljšal svoj rating za skoraj 60 točk – na 1948.

● **Rating igralcev in igralc SŠZ/Zveza Bank I, SŠZ/Posojilnica Bank Borovlje/Bilčovs II (v oklepaju razlika k zadnjemu ratingu):** 1. MK Dušan Zorko 2239, 2. MK Uroš Kavčič 2212 (0), 3. MK Aleš Drinovec 2174 (0), 4. MK Blaž Kosmač 2137, 5. MK Silvo Kovač 2129 (0), 6. MK Žiga Žvan 2123 (-9), 7. Boris Mitrovič 2070 (0), 8. WFM Maria Horvath 2031 (+137), 9. mag. Gorazd Živkovič 1987 (-2), 10. Arnold Hattenberger 1986 (0), 11. WFM Dunja Lukan 1870 (+22), 12. Aleksander Lukan 1808 (+21), 13. dr. Jozi Amrusch 1787 (-19), 14. Rupert Reichmann 1732 (+19), 15. Avgust Vukanič 1690 (-45), 16. mag. Branko Kolter 1673 (-31), 17. Robert Hedenik 1569 (+10), 18. Ivan Lukan 1540 (-9), 19. dr. Hanzl Gasser 1483; **mladinci:** 1. Roman Weber 1401 (0), 2. Mitja Kolter 1234 (+34), 3. Stefan Reichmann 1209 (-15), 4. Simon Einspieler 1200.

● **Rating igralcev SŠK „Obir“ I + II:** 1. Dušan Jokovič 2227 (+6), 2. Hans Christian Wolte 1983 (+1), 3. Justin Polanšek 1948 (+54), 4. Rudolf Meier 1926 (+19), 5. Harald Wolte 1911 (+28), 6. Mirsad Besić 1872 (0), 7. Adem Metelko 1833 (+10), 8. Johann Wolte 1741 (+27), 9. Wolfgang Moser 1712 (-32), 10. Andreas Karner 1706 (+39), 11. Josef Hanschou 1634 (+56), 12. Johann Stossier 1594 (+17) 13. Emanuel Polanšek 1528 (0), 14. Manfred Topar 1521 (-8), 15. Peter Jammer 1517 (0), 16. Mirko Pasterk 1461 (+17), 17. Johannes Joschtl 1445 (+26), 18. Andreas Ojster 1420 (0), 19. Thomas Soukup 1252 (0).

● **Rating ostalih koroško-slovenskih igralcev v drugih koroških moštvi:** Josef Gallob ml. (ASKO Bekštanj) 1991 (+1), ravn. Pepi Gallob (ASKO Bekštanj) 1912 (+19), Marko Gallob (ASKO Bekštanj) 1881 (+13), Boris Gallob (ASKO Bekštanj) 1797 (-21), Alojz Gallob (ASKO Bekštanj) 1749 (-97), mag. Franci Rulitz (SV Zugzwang Celovec) 1773 (-13), Herbert Rulitz (SV Zugzwang Celovec) 1691 (0).



Iz Podgorij na Hrvaško. V semestralnih počitnicah gredo športnice in športniki DSG Podgorje na tradicionalne priprave in na oddih na morje v Medulin. Vsako leto pa se jim pridružijo tudi številni Podgorjani, ki ne gredo na trening, temveč samo na oddih. Letos je šela skupina nad 80 ljudi, med njimi tudi znana večkratna avstrijska prvačinja Ani Müller ter avstrijski prvak Erich Kokaly. Podgorjane je spet vodil trener, ravnatelj Pepi Müller. Foto: Kumer

Naraščaj SAK: center Šentprimož na pripravah v Portorožu in Piranu

Moštvo U 10 (trener Knez), ki je celotni minuli jesenski del prvenstva ostalo neporaženo, je bilo tudi na pripravah povsem uspešno.

Medtem ko je bila članska ekipa SAK in večina naraščajnih moštvev na skupnih pripravah na Hrvaškem v Medulinu, si je center naraščaja Šentprimož pod vodstvom Karla Kulmescha izbral nekoliko krajšo pot do morja ter se podal na štiridnevne priprave v Portorož oz. Piran v Slovenijo (v odlični organizaciji nepozabnega goleadorja

SAK Martina Hobla).

Starši in odgovorni, ki so priprave centra omogočili z lastnim denarjem, so mlade nogometiške z zasebnimi avtomobili spremljali do kraja priprav in tudi sicer šli trenerju in odgovornim po potrebi na roko. Gmotno je podrla priprave tudi Posojilnica-Bank Železna Kapla, ki je prevzela stroške za uporabo igrišča.

Mladim nogometišem, ki so stanovali v hotelu Bernardin v Portorožu in trenirali na igrišču v Piranu, so se vsekakor nudile odlične trenerske razmere, saj je bilo vreme vseskozi sončno in temperature so bile prijetne. Odigrali so tudi nekaj pripravljanih tekem ter prepričali z zbrano igro in razveseljivimi rezultati. Moštvo U 8 (trener Knez) je dvakrat igralo proti Piranu,

ter zabeležilo zmago in tesen poraz. Še uspešnejša je bila ekipa U 10, ki jo prav tako vodi trener iz Mežice – Jože Knez. Medtem ko so njegovi fantje prepričljivo premagali moštvo iz Pirana, so proti mnogo močnejši ekipi iz Kopra presenetljivo iztržili remi (0:0). S tem je moštvo U 10 tudi na pripravah ostalo neporaženo kakor prej že celotno jesensko sezono. „Neverjetno, kako visoko raven ta ekipa že dosega,“ je po tekmi dejal zadovoljni in ponosni vodja centra Karl Kulmesch.



„Delegacija“ centra naraščaja SAK/Šentprimož, ki se je udeležila letošnjih zimskih priprav ob morju (na sliki s starši in drugimi odgovornimi).

Franc Sadjak

ODBOJKA/I. ZVEZNA LIGA

Dobljani so v polfinalu državnega prvenstva

Z napredovanjem v polfinale državnega prvenstva so si Dobljani zagotovili tudi nastop v prihodnji sezoni v evropskem pokalu.

Medtem ko je imela ekipa slovaškega trenerja Pridala na prvi tekmi v četrtfinalu državnega prvenstva proti Fürstenfeldu nepričakovane težave, se je v sredo zvečer na povratni tekmi na tujem predstavila bistveno močnejša. Predvsem slovaški legionar Chocholak je odigral eno svojih doslej najboljših tekem v majici Dobljanov, saj je bil odgovoren za skoraj tretjino točk ekipe (23). S tem je ponovno potrdil, da sodi med najmočnejše napadalce v najvišji državni ligi.

Z zmagama proti Fürstenfeldu v seriji best of three so Dobljani napredovali v polfinale državnega prvenstva ter se zopet kvalificirali za tekovanja na evropski ravni v prihodnji sezoni. To pomeni, da so pred sezono postavljeni cilj že dosegli. „Vse, kar bo več, je le še dodatek,“ je dejal libero Martin Micheu. Nasprotnik Dobljanov v polfinalu prvenstva (best of five) pa je premočna dunajska ekipa „eon.hotvolleys“. Prva tekma bo 14. marca na Dunaju. **F. S.**



Četrtfinale državnega prvenstva:
Dob - Fürstenfeld 3:0 (24/18/26)
Fürstenfeld - Dob 0:3 (12/19/23)

V Fürstenfeldu je odigral eno doslej najmočnejših tekem v majici Dobljanov – slovaški legionar Chocholak. Foto: F. Sadjak

SMUČANJE

Daniel Užnik pred odločilnimi nastopi

Prihodnji teden se bo odločilo, če bo Šentjanžanu Danielu Užniku letos z evropskim pokalom uspel skok v svetovni pokal. Na programu sta namreč zadnja dva sezonska superveleslaloma za evropski pokal. V skupnem seštevku Užnik v tej panogi zaenkrat zaseda šesto mesto, vendar za drugim oz. tretjim mestom, ki zadoščata za neposredno kvalifikacijo za svetovni pokal (v superveleslalomu), zaostaja le za nekaj točk. Jasno, da zaradi tega velja zaenkrat vsa njegova zbranost prav tema dvema tekmovanjema. V primeru, da bi ju uspešno opravil, pa bi se mu končno uresničila srčna želja, za katero se že več let močno prizadeva.

V minulih dveh tednih na tekmovanjih za evropski pokal sicer ni tekmoval, vendar se je udeležil FIS-tekmovanj (veleslalomov) v Italiji in na domačih smučiščih. V Italiji je enkrat zabeležil peto mesto, enkrat pa tretje. Še močnejši je bil njegov nastop v Innerkremsu, kjer je z napačno „preparirano“ smučko osvojil zadovoljivo. Po prvem teku je bil še 18., v drugem teku pa se je z najhitrejšim časom popravil na šesto mesto.

Deželno prvenstvo ASKÖ –

Pred tednom dni je bilo na Hochrindlu deželno prvenstvo ASKÖ, kjer so se mladi predstavniki Športnega društva Šentjanž izredno uspešno odrezali. Predvsem Michi Sablatnik je potrdil svojo izjemno letošnje razpoloženje, saj ni bil le najhitrejši v svoji starostni skupini (šolarji II), temveč tudi najboljši dneva. Prvič je namreč enemu od mlajših tekmovalcev uspelo zabeležiti najhitrejši čas dneva in s tem osvojiti naslov deželnega prvaka ASKÖ. Kar zadeva ostale mlade smučarje ŠD Šentjanž, so se le-ti prav tako proti pričakovanju odlično odrezali. Tako so v svojih starostnih skupinah osvojili prva mesta Lisa Stangl (otroci I - dekleta), Manuel Malle (otroci I - fantje), Patrick Quantschnig (šolarji I) in Karin Kruschitz (splošni razred). Drugo mesto sta zabeležili Vanessa Gasser (šolarke I) in Andrea Kruschitz (splošni razred), tretje pa Desiree Žnidar (otroci II - dekleta).

Franc Sadjak

KOŠARKA/KOŠ

Zopet so juniorji ob koncu popustili

Prvo tekmo proti Trgu (Feldkirchen) so juniorji KOŠ še presenetljivo podlegli. Na povratni tekmi (22. februarja) pa jim je uspelo ta poraz popraviti. Tokrat so tekmo odločili zase na začetku tekme. Predvsem prva četrtina je bila odlična in obetavna, saj so jo dobili kar z 19:5. Slej ko prej pa je za naše košarkarje značilno, da proti koncu tekme iz nerazumljivih razlogov začnejo popuščati. Najbolj učinkoviti igralci so tokrat bili Trifunovič, Rozman in Perko. Z zmago na domačih tleh proti Trgu si je ekipa juniorjev tekmo pred koncem povratnega kroga skoraj že zagotovila mesto med prvimi štirimi na Koroškem.

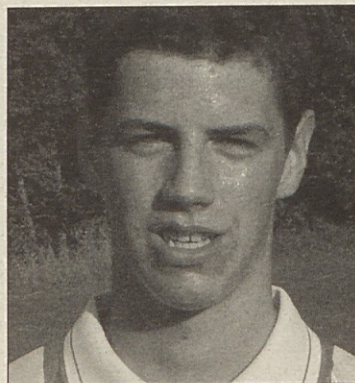
KOŠ juniorji - Trg 68:50 (36:18)
Za KOŠ so nastopili (v oklepaju dosežene točke): G. Blajs, J. Brumnik (6), M. Brumnik, St. Gomez, J. Jeraj, J. Perko (13), D. Rozman (15), M. Šporar (10), J. Trifunovič (24), B. Vavti

NOGOMET/REGIONALNA LIGA

Igralci trenerja Polanza so že pripravljene za Zeltweg

10 dni pred pričetkom vigrednega dela prvenstva (11. marca) se SAK že predstavlja v odlični formi.

SAK je s pripravljeno tekmo proti koroškemu ligašu St. Michael/L. bolj ali manj zaključil tekmovalni program v okviru zimskih priprav za vigredni del prvenstva. Kapetan Lojze Sadjak & co so v Vidri vasi proti pričakovanju jasno premagali moštvo iz Labotske doline s 6:2 ter s tem potrdili svoje odlično razpoloženje. Ker bo na prvi vigredni tekmi proti Zeltwegu po vsej verjetnosti manjkal libero Simon Sadjak (zlomil si je nosnico), je Polanz na tekmi proti St. Michaelu na mestu libera „testiral“ izkušenega Eberharda in 17-letnega Verdela. Oba sta odlično odigrala, predvsem mladi Mario Verdela se je proti pričakovanju dobro odrezal. „Prav nič me ne bi skrbelo, če bi Verdela moral kot libera poslati v tekmo proti Zeltwegu,“ pravi trener Polanz. **F. S.**



17-letni Mario Verdela sili v člansko ekipo SAK.

SAK - St. Michael/L. 6:2 (3:1)
SAK: Matschek (46. Oraže), Eberhard, Hajnič, Zankl, K. Woschitz, A. Sadjak (46. Verdel), Tot, Smid (60. Darman), R. Oraže, Miklau, Jovanovič (46. Malej)
strelci: Tot 2, Jovanovič, Miklau, Darman, Eberhard

Jubilej urednika

Škofiče. Urednik Slovenskega vestnika Jože Rovšek te dni praznuje svoj 60. življenjski jubilej. Rovška ne cenijo le pri Vestniku, temveč tudi kolegi na uredništvu „večjega brata“ na Našem tedniku. Kolegi Rovšku želimo vse najboljše in mu ključemo na mnoga zdrava leta.



Urednik Jože Rovšek praznuje 60-letnico.

Jubilej našega bivšega sodelavca

Bistrica n. P. Naš nekdanji sodelavec Jozej Perč je pred kratkim praznoval svoj 60. življenjski jubilej. K jubileju mu je med drugim čestitala tudi delegacija bistrške Enotne liste in se je lahko prepričala o tem, da je slavljenc še vedno takšen, kot je bil pred 30-imi leti: vedno nasmejan in agilen. Čestitkam se pridružuje tudi uredništvo NT in mu želi vse najboljše, predvsem božjega blagoslova in zdravja.



Slavljenc Jozej Perč (levo) z bratom Francem

PLES SAK

Nogometaši so se zabavali ...

Globasnica. Tradicionalni ples Slovenskega atletskega kluba je bil tudi letos na pustno soboto pri Šoštarju v Globasnici. Športnike je zabaval znani „Alpe-Adria-Band“, ki je skrbel za dobro vzdušje. Med obiskovalci je bilo predvsem veliko mladine, ki je izrazila tudi željo, da bi SAK prihodnje leto spet z zabavnim programom (podobno kot v prejšnjih letih) poskrbel za dodatno atrakcijo v pustnem času.

OSEBE & DOGODKI

PUSTNI PROVIZORIJ V ŠMIHELU



Šmihelčani so si za pustno nedeljo postavili provizorično mrtvašnico pri župnišču. Idejo so imeli mandatarji EL, ki so publiko vabili tudi s pustnimi krapi in so si tako „prikupili“ privoljenje faranov. Ali je mogoče s krapi „kupiti“ privoljenje občinskega sveta, pa se bo izkazalo šele na naslednji občinski seji. FOTO: Fera

OD PEPELNICE DO VELIKE NOČI

40-dnevni post? Ali se ga boste držali?

Pustnemu torku sledi štiridesetdnevni post. Cerkev je uvedla postni čas v spomin na Kristusov štiridesetdnevni post kot protiutež norenju v pustnem času. Do velike noči se naj bi norenje umaknilo resni spokornosti.

Vedno več ljudi jemlje post dobesedno in se do velike noči odpove določenim udobnostim. Naš glavni urednik Janko Kulmesch npr. je najavil, da vsaj 40 dni ne bo kadil. Direktor Posojilnice Bank Pliberk Jože Nachbar se po tradiciji vsako leto 40 dni odpove alkoholnim pijačam. Isto pot

gre predsednik NSKS Bernard Sadovnik. Med abstinenti je tudi tinjski rektor Jože Kopeinig, ki se drži splošno 40-dnevnega posta. Ali bodo njegovemu zgledu sledili tudi ostali Tinjčani, pa je bolj neverjetno, saj tinjska kuharica enostavno kuha pre-dobro. Za postno abstinenco na primer tudi niso uredniki Slovenskih sporedov ORE. Nihče na uredništvu se ne bo držal globljih postnih načel. Drugače je pri privatni „konkurenci“ na radiu Korotan, kjer so že po navadi vajeni varčevanja. Urednik Bojan Wakounig je nehal s kajenjem, tehnični vodja Hanzl Kežar pa bo postal očitno popoln asket in 40 dni ne bo kadil in ne pil. Bomo videli ...?



FRLOŽEV LUKA

Pa pravijo, da naj bi bila pepelnica prvi postni dan. Ko sem šel skozi mesto, so bile gostilne polne in povsod so jedli samo neko mešanico med ribo in zelenjavo. Pa sem še jaz pokusil, in sem se postil kar z dvema porcijama. Ko sem prišel domov, niti kruhove juhe nisem mogelokusiti. Pa je moja ljuba prijateljica Jezičnikova Liza kar tako gledala, kako trdno sem se držal posta.

OD TU & TAM

Pripravil Silvo Kumer

OKOLJE

Odlikovanje za tovarno Mahle

Šmihel. Leta 1999 je tovarna filtrov izdelala t.i. „Izjava o varstvu okolja“. Zvezno ministrstvo je prizadevanja za varstvo okolja podjetja Mahle odlikovalo z nagrado „Öko-Audit“ za leto 2000. Nagrado je na pepelnico na Dunaju na ministrstvu osebno prejel direktor tovarne Mahle, Franc Milnar.



direktor Franc Milnar



Bernarda Komar, predsednik SAK Jože Partl, Marija Toljič in član prezidija Benjamin Wakounig (z leve) so bili na plesu SAK dobro razpoloženi. FOTO: Fera